

# ϕÉΞÉ + É~É´ÉÉ{ÉÉà + ÊΣÉΞÉ´É ¡É«ÉÉΝÉ



(´ÉÒ ΝÉÆ + Έà + ΕΊ&ÉÏ´(ÉÉà  
 »ÉΗΚ-ΙÉ ΣΕΕ´ΕΕ(ÉÖÉq + (Éà ¥ÉÖX ±hÉÉà)

»ÉΗÆ + (Éà»ÉΗ±É : »ÉÉ±É -ÉùÖÉ

¡ÉΗÉ¶ÉΗ:

ΦΝÉ> »É´ÉÉqÉ ΦΛ<sup>3</sup> + (Éà: Æ ÷ Ö¶É-É ΕÉΑ{εα¶ÉÉ

# NEEYEOY {EEA QAE

' ``V«Eua -EIE IE@EUÉ Eq±EEA »EAE -EqE dEEÉ +dE EE  
 IE@EUÉa-EEÉE(EEAlÉ@a EyEua -EIEEAlÉ ESÉEU HùEal«EUAlÉ@a +É  
 H»EEa-0 +WQE EXà IE@a XAlaEE »EEa0 NEUOE +{Ea»EEa0  
 qUEE @EIE»EESE@aEAlÉ@aEEq HùXa+ {EaVa-ENE±E@EU EE(EEa  
 IE@aE ESÉEU HùEa UÉa +dE IE@EEa H@EEa +dE »EU@a LEUÉa +à  
 »É EEÉ IE@aIE@EU0 XIÉ(Ea-EU)Xa +dE IE@aH@EEa±EESE dE@a?  
 +dE IEAlaEE -EENE(EE Y E{E -EU IE@EE SEEE É -EU EU0dE0 HIEYEU  
 @a E0 H@EEa YEUX YEYqEEA±@EEa SEU«E +{Ea+EYKEEIH  
 qEEur EAlEE ±EHE@a +à »EUÉW IEUE qEa0 W> H@EEa?  
 -EU0, IE@aX@EEaHaIE@EUÉ »EAE«Ea +{EAlE@EU0 XIÉ...±EIE  
 dE«EEAUa''

- @AEQE NEEEO

`-EU@E@E', SEENE-3, EE. {EA 83

1±E0 +É ENE : +EG÷E@EU 2013

÷A: QEÉ EEA(EE(EE +EE@) »E%ENE dO

»E%ENE UEEQE - °. 10/-

¡EH@EH:

QNE> »E EEqE @E<sup>3</sup> - NEEEO YEH »Ea-U

299 IEÉUqE U@a, {EE(EE SEEH, QNE> 400007

EAE: 2387 2061, >-@A: info@mkgandhi.org

EAE»EE<÷: www.mkgandhi.org



# qÉ{É{ÉÒ ÌÙÁÉÙÉ

③¼ÉÍÉÉ NÉÉÉÒ H¾ÁÉÉ Hα YÉOX{Éα ÌÙÉ«ÉÉ QÉ{É ÉÉ +{Éα IÉQ{ÉÒ NÉÙÓÉÒ IÉÙÉ  
 +ÉÁÉ +ÉéÉ HÉ{É HùÉÉ IÉα »ÉÉÒ QÉα-Ò É¾ÁÉÉ Uα V«ÉÉÁ »ÉÉÒ +ÉÉÓÉ  
 +ÉÉ{É{ÉÉ SÉÉ±Ò U¾ÉÉα I«ÉÁ »ÉÉÒ É¾ÁÉÉ{ÉÉα +ÁÉ {É¾Ó +ÉÉα SÉÉÙÉ ÉÉÉ{ÉÉ  
 »ÉÉÒ NÉÙÓÉ qÉÉÉÉÉÉα +H Uα +à±Ò W {É¾Ó, SÉÉÙÉQÉÁ NÉÙÓÉÉα +{Éα  
 ÉÓQÉÉÉα ÉSSÉα LÉÉÉ QÉα-Ò LÉÉ> ÉYÉÉÒ X«É Uα ÌÉYÉQÉÉÁ +{ÉH +{Éα  
 SÉÉÙÉQÉÁ ÓÉÉÉ ÉÓQÉÉÉα QÉα-Éα QÉ{É HùÒ +H »ÉÉÙ ÌÙÁÉÙÉ »ÉÉ-ÉÒ ùÁÉ Uα  
 NÉÉÉÓY +à ÉÓQÉÉÉα ÌÉÉÉ{ÉÒ »ÉÁÉÉÉ{ÉÉ QÉÉ±H {É¾Ó ÉÍÉ ÷Á÷Ò ÓÉ>{Éα  
 ù¾ÁÉÉ{ÉÉα +{Éα IÉÉÉα »ÉQÉÉÉÉ HùÉÉ{ÉÉα ÷Á÷ÓÉÉ-É{ÉÉα É»ÉÙÉÉ +É-ÉÁÉα WÉÒ  
 SÉSÉÉÇ +É ÉÓIÉHQÉÁ Uα ÉÉ{ÉÉÉÉY +à {ÉG»É±ÉÉQÒ ÉÉIÉÉÉÉÁ SÉQÉ{É jÉÉÉÉ  
 QÉ° HùÒ ±ÉÉÉÉÉα ÌÉÉÉ{ÉÒ WQÉ{ÉÉα UóÉα SÉÉÉÉ QÉ{ÉQÉÁ +É-ÉÉ{ÉÒ +ÉÓÉ  
 HùÒ. ±ÉÉÉÉα+à 42 ±ÉÉÉ +H U Wa±Ò WQÉ{É QÉ{ÉQÉÁ +É-ÉÒ Wa SÉÉQÉÉÉÉα  
 +ÉÉ>. ÌÉÙÍÉÉQα +à ÉÉIÉÉÙQÉÁ É¾ÁÉÉ É÷Ò. WQÉ{ÉÉÉ {ÉÉÉ HÉÉQÉ ÉÍÉ  
 ÓÉÉ. »ÁÉÉÉQÉ{É {Éα ÓÉÉQÉ{É +ÉÁÉÉ{É QÉ° H«ÉÉÉ ¾ÁÉÉÁ WÉÉα »ÉÉÉα jÉÉÉÉÉQ  
 QÉ«ÉÉα ¾ÁÉÉα ÉÉ{ÉÉÉÉY ÌÙÒ IÉα jÉÉÉÉ YÉÉÉ ÉÉÒ +{Éα ÉÙÒ É¾ÁÉÉ ÉYÉÒ.  
 NÉÙÓÉÒ +{Éα É¾ÁÉÉ{Éα »ÉQÉÉα »ÉÉÉ Uα NÉÉÉÓY IÉÉα I«ÉÁ »ÉÉÒ H¾ÁÉÉ Hα NÉÙÓÉÒ  
 ÌÉÉÉα W +H É¾ÁÉÉ Uα  
 +ÉWα «ÉÓÉÉ- + QÉÙHÉQÉÁ +{Éα ¾Éα SÉÉÙÉQÉÁ ÉÍÉ ÉÍÉÉ YÉÙQÉ{ÉÉα »÷à»É,  
 ÉÁÉÉ, HÓIÉÇ +{Éα HÉÙÉHqÒ ÌÉÙ³{ÉÒ qÉÉÓÒ HÁ-É³Ò NÉÉÉ Uα +{Éα »ÉÉQÉ  
 +ÓÉÉÓÉÇ YÉ{É <SUα Uα IÉÉÉ VÉ±ÉÉ AqÉ¾ÙÍÉ +ÉHùÉ ÉWÉÉ +ÉSÉ{ÉαÉÒ  
 NÉÉ«{ÉÉÉ Éα÷Áα à ÉÙÁ ÉÉÉ-Á Uα ÉÉQÉQÉÁ »ÓÙ ÓÉÉÁÉ SÉÉÙÉQÉÁÉÉÉÉÉÉ ÉÍÉÉ  
 SÉÉÙÉQÉÁ ÌÉÙÉ +É ÉQ{Éα IÉα ÉÉIÉÉÉÉÁ ÉÉÉÉYÉ ÙSÉ{ÉÉIÉH jÉÉÉÉ+Éα +{Éα  
 »ÉÁÉÉÉÉÉ HùÒ ùÁÉ Uα  
 NÉÓIÉÉQÉÁ »ÉÉÉQÉÒ ÉÉÉÉ Uα QÉ{ÉÉQÉÉ YÉ{É ÌÙ »ÉÉW +{Éα »ÉÉÓÉ »ÉÉ÷{ÉÁ  
 FÍÉ Uα YÉ{É YÉÉÙÉ HùQÉα YÉOX +Éα ÌÉÉÉÉÒ W ±ÉÓÉÁ Uα +{Éα ±É> ùÁÉ



# **Philanthropy, Voluntarism and Changing Times**

**Alan Pifer**

No man of vision will seek to tie the endowment which it gives to a fixed cause. He will leave to the judgement of his trustees, as time goes on, the question of modifying or changing the nature of trust so as to meet the requirements of the time. Any board of trustees is likely to become indifferent or careless or to make wrong decisions. In the perpetual trust, as in all human institutions, there will be a fruitful season of slack seasons. But as long as it exists, there will come from time to time, men into its control and management who will have vision and energy as wisdom and the perpetual foundation will have a new birth of usefulness and service.

IN THESE WORDS, Andrew Carnegie, the great Scottish American industrialist, set forth a timeless and immutable percent of Philanthropy. From his extensive experience in the art of giving, he understood thoroughly that if the great fortune at the time the worlds largest he was committing to the public was to continue to serve constructive purposes on into the far distant future, he must build the capacity for flexibility and self-renewal into the very fabric of the institutions he created. In the final analysis, this could be accomplished he saw only by giving a broad discretion to his Trustees and their successors down through the year to use the funds as they thought best in the light of the needs of their times this could not guarantee perpetual vitality, but it was the best hope for it. To be alert therefore, not only to the requirements of its own times, but also to future needs, has always been the hallmark of responsible philanthropic Trusteeship.







# ±ÉÁÉΗ{ΕΌ ÍÉÍΕ

ΦΈυΌ ÆÉ>Éα + h<sup>3</sup>H {ÉÉíÉÉÁ Úα 1978<sup>Φ</sup>ÉÁ + hÍ Éq É>É + hÍ >É}ÉÉÚΌ ÍÉÚÉΌ<sup>Ό</sup>  
 Φ{Éα ÷ ÆÍÉÉÉÉÉÉ ΈÚ + hÍ »ÉÁ<sup>Φ</sup>ÉÉÁ Φ<sup>2</sup>«ÉÉα "" +É-É{ÉÉÁ {ÉÉíÉÉÁ ÚÉΜÉíÉ + ΝÉα +É-É{Éα  
 ΗÉα>-ÉíÉ Φ{ÉÉ ÍÉÍΕ {ÉÚÉÉÁ ¾/¾É ÍÉÉÁ + Φ{Éα ΈÚ ÍΕ<sup>Φ</sup>ÉÁ »É¾/¾V -íÉÉ »ÉΜÉΣÉΕ{ÉÉÁ -  
 +ΣÉΗÉ{ÉÉÁ {ÉÉ¾. '' Φá ΈÚ ΝÉΌ "" +É-É {ÉÉ{ÉΌ ÍÉÍΕ ΗύÉα ÚÉ? '' ÍÉÉÉÉ WÉÚÉ Φ{Éα  
 ΧíÉÍΕ Φ<sup>2</sup>«ÉΌ Ηά Φ{Éα ÍÉÉW<sup>Φ</sup>ÉÚ ΦÉΑ W ΦΈυÉÁ qÉqΌ Φ{ÉÉÁ ΦÉα Éα ΈΈυ>ÉÉÁ Φ<sup>2</sup>«ÉÉα Úα

¾/¾»ÍÉΥÉ ÓÉ> WÍÉ »ÉÉΌá ÁνÉΜVÍΕ -íÉÉ ÓÉÉÉÁ + ΣΕÉ{ÉΗ W Υ{É>ÉÁÉΝÉ  
 Φ<sup>3</sup>ÉÉΌ<sup>Ό</sup> ¾/¾ÍÉÉÁ Φ{É> -íÉÉ ΝΕúÉÁ ΗÉÚíÉ ΗαÍÁ»ÉΦ{Éα -ÉΥ{ÉΦ ΈΕ+ÉÉα+É-É{É<sup>Φ</sup>ÉÁ  
 »ÉÉ{ÉÉWΗ ΈΈÚ ΕΙÉÉ»ÉΜÉÉΌ {ÉÉΝÉ ΗύÍΕÉ + hÍ »É<sup>2</sup>ΦÉ«{ÉÉÁ¾/¾ + ÉíÉ W W +É-ÉΗ  
 ΈÚ ΝΕΌÚÉá ΗύÍΕÁ ¾/¾ÉÁ

¾/¾W<sup>Φ</sup> W<sup>Φ</sup> ΈΥÉΌÉ ÉΣΕÉÚÍÉÉÁ ¾/¾ÍÉÁ ÍΕΦ ÍΕΦ ΈΥÉΌ{Éα ΈΥÉΌΝΕΜÉ ΕÍÍÉÉÁ Φ{ÉÉÍΕÁ WÍÉÁ  
 ¾/¾ÍÉÁ +É {ÉÉíÉÉÁ Éα ÍÉÁ ΦΈÚΌ ΦΥ«{ÉÚÉ{ÉΌ Y Έ{É{ÉαÚΌÉα + {ÉΌÚΌÉα ¾/¾Éα ΦΈÚα  
 ΗÉα> ΗÉΦ Ηú ÍÉÉ{ÉΌ W<sup>°</sup>ú W ú¾/¾ÉΌ {É¾/¾ÉΌ. ΈÚΝΕΌ ΦΈÚÉ Φ{ÉΦÉÁ {ÉÚÉÉΦΌ ΕíÉ]ΈÚ  
 ΣÉΗÚÉÍÉ ±ÉΝÉΌ : +»ÉÁÉ ±ÉΜÉÉΦΌ V«ÉÉÚα +ÉÉΌ{É Í>ΌÉÍΕ »ÉÉÚΌ {É ¾/¾É ÍÉÉÚα  
 ΦΈÚÉΌ<sup>Ό</sup> Υ{ÉÉΗ Η<sup>Φ</sup> ÓÉÍΕ? Φ{ÉΦ ΈÚα +É {ÉÉíÉÉÁ ΦΈÚÉ -ÉΝΕÉ{ÉÉ ΦÉ÷á ΈÉ-ΈÚ ÉÉÁ  
 Ηα ΦΈÚÉ ΕΜΕÉ{ÉΕÁ Y Έ{É »ÉÚ<sup>3</sup> +{Éα ΕΣΕΕÚΌ Υ{ÉÉ ΈÉΦÉÁ »É¾/¾« + Óá ΈÉ-ΈÚ ÉÉÁ  
 Χá +? +ÓÉÍΕ ÍÉÉΑ ΈΥÉΌΥÉ¾/¾ÉÚ VΝÍΕ{ÉΌÉ{ÉΦÉΦÉ ΗύÍÉΕÁ ΗÉΦÉÁ + ΝΕÁ ΈÉ-ΈÚ ÉΕ?  
 +É {ÉÉíÉÉÁ Έα ΕÉ> {É Χ« ÍΕÉΌ ΗÉ<sup>3</sup>Y ΦΈÚα Φ{ÉΌ ÚΌÉα ÚÉΛÉ ΈΌ? >Í«ÉÉq.

Φá ;É«ÉΝÉÉÁ Ηú ÍΕ ΦÉÁΕΕ. »ÉÉÉÉΦ Φά Wα + hÍ WÍÉ »ÉÉΌá + ΝΕÉÁ »ÉÁÉΗÉ«É  
 Η«É<sup>3</sup>¾/¾ÍΕ<sup>Φ</sup>ÍΕ<sup>Φ</sup>»É¾/¾« ΦÉ÷á 200 eÉáΈÚ +É«ÉÉ +{Éα ΥÉΌX ÓÉÉÉ ¾/¾Χú eÉáΈÚ  
 »ÉÉ{ÉÉWΗ ΈΈÚ ΕΙÉÉ{É(ÉΗ ΗΕ«ÉΦ ΗύÍÉΌ + hÍ »ÉÁΌÉ{ÉÁ +É-ÉΕ. Í«ÉÚ-ΈÚΌ{ÉΕÁ ÓÉÉÉÁ  
 Ε<sup>°</sup>ÉÁ qÉÉΦÉ{É +É {ÉÉíÉÉÉÉÁ ÚÉΜÉíÉÉΜÉÉΦΌ Φ{Éα ÓÍÉΌ ΕΕ<sup>°</sup>Ε{Η ΣΕΕÁ LÉΌ  
 +É-ÉΗ{ÉÉ ΝΕΌΧ ΣΕΕΝΕΌ<sup>Ό</sup> ΦÉÁ<sup>Ό</sup> +ΥΕÇΣΕΕΝΕ ΕΣΣΕΦΌ ÚΗΦ{ÉΑ¾/¾q{ÉÉ ΗύÍÉÁ ÚÁÉα  
 +{Éα ΥΕΕΗΌ Ú¾/¾ÉΌ +É-ÉΗ ΈÚ Y Έ{É ΝΕΌÚÍΕÁ ÚÁÉÁ ÍÉÁ -íÉÉ ΦΈÚÉ Φ{ÉΦÉÁ  
 »ΕÍΕÍΕ +á ;ÉÚÉ CcÍÉÉÁ ¾/¾ÍÉÁ Ηά +ÉΌ<sup>Ό</sup> -íÉÉ Πj Á ΈΥÉÚα Φá Η<sup>Φ</sup> +É-ÉΌ {É qΌÉΦ



¥É-ÉÁ ÆUØ SÉÑÉÉ ℘<sup>2</sup>«É. +ÉÉØ {ÉÉÍÉÉHØÉ SÉSÉÉÇ ÉSÉÉUÍÉÉ ℘ÉÁ HÉÁÉÁ HÉÁÉÁ  
 »ÉÉ℘ÁÉ Hù ÉÉ, +ÉÉØ {ÉÉÍÉÉHØÉ «ÉÉ»ØÉ ÉÉÑ-ÉÉÑÉ(ÉÉÁ HØÑÉÉÁÁ HÁØ ÙØÍÁ  
 »É℘X ÉÉØ, qÉ{É}ÉÉÉØ É{ÉÍÉÉÉ G«ÉÉ ℘É-ÉqÉÉÁÁ +ÉyÉÉÙÁ Hù ÉÉ ÉÑÉÁÁÉ ÉÉÉ(ÉÉÉØ  
 ]ØÍÉÉ÷SÉUØ SÉSÉÉÇ +℘ÁHÙØ. ÉUÑÉØWÁÉ WÁÉ +℘Á +℘ÉUØ »ÉÁÉÑÉ +ÉÁÉÁ ℘ÉÁ-ÉÁ  
 É3»«ÉÁ qÉ{É} HùØ qÁÉÉ ℘É÷À NÉSÉUØÍÉÉ-ÉÉÉH ÍÉÍ-ÉUÍÉÉ qÉLÉ ÉÍÉÉ ØÉÉÉ ÍÉÉÉ ÍÉÉÉ  
 +℘ÉUØ ℘É ÉÍÉ ÉÍÉ ÉyÉ ÉÉ ÉÉÉØ. »ÉÁÉÑÉqÉ{ÉÉÉ +℘ÉUÉ Át℘{ÉÁ XÍÉÁ  
 +℘ÉÉÉÁ ℘ÉUØ SÉUÁÉÉ HÁ-ÉÉH ℘<sup>3</sup>ÁÉ(ÉSÉÉ ÉÉÁ »ÉÉÁ ÉÍÉÉÉÉÉ-É HùØ ÍÉÁ-ÉÁ-à ℘ÉØ  
 ÙØÍÁjÉ»ÍÉÉÉ É{ÉÍÉÉÉ H«ÉÁ +{ÉÁ ÍÉÁ-ÉUØ ÍÉÁÍÉÁ ÍÉÁ»ÉÁ SÉSÉÁ ℘ÉØ +{ÉSÉ «ÉØÍÉÁ +℘Á  
 XÍÉÉÉ-ÉÉW ÉÉ ÉÑÉÍÉÉ ¾ÍÉÉ. WÁØ, XÁ ÍÉÁÉÉØ HÉÁ SÉÑÉSÉU ØÉÉÉ ÉÉÉØ  
 ¾ÁÉÉ ÍÉÁ ÍÉÁÉØ-ÉqÉUÉ ÉÍÉÉÉ Hù ÉÉØÉØ +℘Á ¥ÉSÉØ W> ℘ÉHØ+À

ÍÉÁ »ÉÁ SÉSÉÁ +℘Á ℘ÉÉÉLÉÁ ℘É° HùØ. »ÉÉÉÉW H ÉÉU ÉÍÉÉÉ ℘É÷À ÉÉÑÉ(ÉØ  
 +h<sup>3</sup>H »ÉÁÉÑÉ qÉ{É} Hù{ÉÉUÉ yÉ{É}ÉÉÉ ÉÉÑÉÉÁ HÁØ ÙØÍÁ ℘ÉÉÉ ÉÉ? {ÉØÉØ ÍÉÁ-ÉÁ  
 ÉÉÑÉ(ÉØ HqØ X¾ÍÉÉ HùÍÉÉ Ù¾ÍÉÉ HÁ {ÉØÉØ ¾ÁÉÉÁ ÍÉÁÉÉÁ HÉÁ} É℘{É}-HÁÉÁ  
 HÁ {ÉØÉØ ¾ÁÉÉÁ ÍÉÁÉÉÁ yÉÉqÉUØ ℘É<sup>3</sup>ÉÁ yÉØ℘Á yÉØ℘Á +℘{ÉÁ ÉÉÑÉ(ÉØ »ÉÁÉÑÉ(ÉØ  
 +ÉÉØqÉ{É} Hù{ÉÉUÉ HÁ-ÉÉH ÉÉÑÉÁ ℘<sup>3</sup>Ø +É«ÉÉ. ÍÉÁÉ(ÉØ +℘Á ℘ÉÉÉHÉÍÉÁ-ÉØÉØ.  
 WÁÉ WÁÉ +℘ÉUØ +É ÉÉUÉÉW{ÉÉ(jÉÉW/HÁ-)(ÉÉÁ ÉÉÉU ØÉÍÉÁNÉÉÁ ÍÉÁÉ ÍÉÁÉ ÍÉÁÉÉ  
 »ÉÁ SÉÁÁ yÉUÉ ÉÍÉÉ ÉÉÑÉÁ-à »ÉÉ℘ÁØ +℘ÉUÉÁ »ÉÁÉHÇ Hù ÉÉ ℘ÉÁ-ÉÁ SÉÉU ÉÉÉÉÉ  
 +℘ÉUÉ +É »ÉÉ{É} HÉ«Ç qUÉ ℘ÉÉ{É} +℘Á »ÉÑÉÁ ¾XUÍÁØ ℘ÉÁØ ÉÉLÉÁ HùÉÁÁ  
 éÉÁU{ÉÉ 4Ø qÉ{ÉÁÉUØ+ÉÁÁ ℘<sup>3</sup>ØÉÁ ÍÉÁÉ(ÉØ ÉÉÍÉÁ XÍÉØ. +℘ÉUÉ +ÉyÉÉÇ ÉSSÉÁ  
 +℘{ÉÁqÉ{É{ÉÁ HÉUÍÉÁ HÉÁ} +{ÉØÉÍÉUØ, +H-ÉÍÉ ÉÉ÷{ÉÉ ¥É{ÉÁØ XÍÉÉÉ {É ℘<sup>3</sup>Ø.  
 ¥É-ÉÁ HÁ »ÉØÉ-ÉÉÉH, »ÉÁUÉÇ {«É«É{É°c, jÉÉÉÉ ÍÉH Y É{É Y ÉÍÉÉ ℘<sup>3</sup>ÁÉ(ÉSÉÉ ÉÉÁ  
 ÉÉ»ÉÁØ ℘ÉÑÉ jÉUÍÉÉqÉÉØ +{ÉSÉ ÉÉÁ +℘Á XÍÉÉ. +H É{É:ÉÁÑÉSÉ SÉÑÉÉÉqØ  
 +{ÉÁ{ÉÉÉ-ÉÉØ »ÉÁHÉÍÉ℘ÉÁ +É ℘<sup>3</sup>ÁÉ{ÉSÉÉ ÉÉÁ-à +℘{ÉÁLÉÉÍÉUØ HùÉÉØ HÁ +É-ÉÍÉÉ  
 ℘ÉÉÁÁÉÉØ +Éq℘ÉÁ +{ÉØÉÉU Y ÉÉØ ℘ÉGÉ UÁ ÍÉÁW ÍÉÁÉ Hù ÉÉØÉØ HqÉSÉ ÉyÉØ  
 »ÉÉU ØÉÉÉ(ÉÁ +É-ÉÍÉÁ +{ÉSÉ É HùØ ℘ÉHØÉÁ

℘Á ℘ÉUÉ qÉqÉ(ÉØ »ÉÁÉÍÉ-ÉÉÉH ℘ÉUÁ ℘É÷À ÍÉÁÍÉÁ UÉÁÁØ ÉÉU»ÉÉ°-É »ÉÁÉÑÉ

Éèà KÉDÉ-ÉÉ¾ (Chutzpah) ÉÀ (-NÉ³à {É CÍÈùà IÉÀD UÍÉÀ IÉQÉD} IÉÉÁÉÉ H«ÉÇ É-É{ÉÉ {É SÉÉ+Éà IÉÀD HÉQ} {ÉÉQÉÉD {ÉÉ{ÉHÉD} ÉÀDÉÉ{ÉD} »DÉÉ-É{ÉÉ HùD.

ÉQmÉÉÉà V«Éùà + Qà + QÉUÒ + É QWÉÉHÉÉ ÉÈU«ÉW{ÉÉ (jÉÉW/HÄ) + NÉà ÉÉÉ HùD I«Éùà IÉà-Éà IÉÉà -ÉDÍH°-Éà jÉÉ»ÉU Hù ÉÉ É-ÉÉà -ÉW ÉÉ ±ÉÉN«É. ±ÉÉHÉà >SUIÉÉ ¾IÉÉ Hà + Qà + QÉUÒ + É ÉÈU«ÉW{ÉÉ{Éà jÉÉIÉYÉUÍÉÉ-ÉÉÉH} + ÉNÉ³ YÉ-ÉÉ ÉD+à IÉÀD + Qà ÉYÉD QÉIÉÉ+ÉQÉD QWÉÉHÉÉ ±É > + QÉUÉ AtQÉÉà »É°÷ H«ÉÇ Qà H«ÉD ù »ÉÉ Qà SÉD=-HÒ ù¾D H±ÉÉHÉà-É»ÉÉU H«ÉÇ + {ÉH ÉQmÉÉÉD QqQ QÉ ÉD + {Éà IÉQÉD} »ÉÉ³IÉÉ IÉà + É -ÉDÍH.

+É jÉÉW/HÄ WÉUÉ QÉ{É ÉIÉÉ{ÉÉ IÉQ W -ÉDÉQ{ÉÉ +H +NÉ°-Éà QÉùà +H «ÉDÉQÉIÉQ W »É{QÉ{ÉDÉ Y É{É H«ÉD ùDÉà Y É ÉD IÉQÉD} »ÉÉSÉD »ÉQW Q{Éà jÉÉ-ÉÉ DÉ > Uà QÉ{É WÉUÉ Qà HÉà Q¾É SÉNÉDUDÉ I«ÉNÉ HùD {ÉÉL«Éà ¾ÉàÉ IÉÀD Q{Éà »É¾W -ÉIÉ ±ÉNÉIÉD{ÉDÉD. IÉÉà»DÉ{Éà W°É° «ÉIÉ Qà IÉÉà HÄ-H jÉQ SÉUÒ SÉà YÉUÒ QÉG«ÉÉ{ÉÉà »ÉNÉÉ SÉ«ÉÉà +É{ÉQ QÉIÉD UÀ A-ÉUÉÉ HÄ-H HÍÉQ«É É{ÉSÉÉ ÉD IÉà Éèà ¾D Y É{É{Éà ÉYÉD »ÉQW + {Éà »ÉÉDÉH YÉ{ÉÉ «ÉÉ{ÉD} »ÉDÉQ ±ÉNÉIÉD + {ÉSÉ ÉD UÀ - ÉJ}÷ÉÉ ù QÉÉNÉ±É

V«Éùà ¾D NÉUQWÉÉÉà SÉÉW{É +É-ÉD UÀ I«Éùà IÉà-Éà Q{Éà »ÉÉ H¾à Uà -ÉIÉ V«Éùà ¾D -ÉUÀ UÀ Hà NÉUQWÉÉÉà -Éà -ÉUÍÉD LÉÉ ÉÉ H«É {ÉDÉ QÉ³IÉD I«Éùà IÉà-Éà Q{Éà »ÉÉQÉ ÉÉQD H¾à Uà

- (!ÉÉÉ] ±É +ÉHÇYÉ{É-É) éÉQ ¾ÉàèU H«ÉUÉ

# qÉ{É + SÉUÉ-ÉUÉÇ-ÉÈÙ ÉÍÉÇÉ ±ÉÉ ÉÒ ¶ÉHÀ

ÍÉÇÉUÁ {ÉÍÉÁ ÍÉÉÁ ¥Éq±ÉÉ É ±ÉÉ ÉÒ ¶ÉHÀ

Χà ÍÉÇÁ ÍÉÇÉÙ »ÉÁÉΝÉÉÉ + Η ΝΕÍÉÇÉÉ-ÉΕΝÉ É³/»ÉÉÇÉÒ qÉ{É ΗÙ ÉÉ ÇÉΝΕÍÉÉ ¾ÉÁ ÍÉÁ + ΕÍÇÉΣÍÉÇÉ ÇÉ÷à οÉΕÉ ¡ÉUÉÁ + ΝÉÁ ¡É»ÍÉÖÉ Uà

qÉ{É ÇÉ÷ÁÉÒ ¡ÉUÍÉÉ + ÇÁ ¡ÉÉΕΝÇÉ ¥ÉÉ¥ÉÍÉÁ + Ε-É »É°÷ UÉ? ΗÉ» ÍÉΕΗÒÇ Ηà + ÉUÉ¥ÉΣÉÉ É ÍÉÉÒ ÉÉU³ U? Ηà -ÉUÒ »Éq±ÉÉÉ ÉÇÉÉ + ÇÁ »ΕÙÍÉÉ?

Χà »Éq±ÉÉÉ ÉÇÉÉ + ÇÁ »ΕÙÍÉÉ qÉ{É{ÉÒ -ÉÉU³ ù¾/ÁÉÁ ¥É³ÉÁ ¾ÉÁ ÍÉÁ ¥ÉÒΧà ¡ÉUÉ + à Uà Ηà Ηà ±ÉÁ {ÉÍÉÁ ÍÉÇÁ ÍÉÇÉÙ -ÉÉ»Á ùÉÉÉÉÉ <SUÉÁ UÉ? ΗÁÉ Y ÉÇÉ¶ÁÉÒ + ÉÇÉÉÉÉÉ <SUÉÁ UÉ? ¡ÉΣÉÉ-ÉÍÉ Y ÉÇÉ¶ÁÉÒÉÒ WÒÒ ùÒÍÉÁ Y ÉÍÉÉ ±ÉÉÁÉÁ É É¶Á ÍÉÇÁ ΗÁ ΧÍÉÁ UÉ?

ÍÉÇÉUÉ + ÉΕÇÉ ÉÇÉÍÇÉÉÁ ÍÉÇÁ »ÉÍÁÉ-ÉÍÁ ΗUÉÁ UÉÁ Ηà + {ÉÇÉÉ »ÉÉΟ- »É¾/ΗÉUÓÉ? Χà Ηà qÉ{É{ÉÒ ¥ÉÉ¥ÉÍÉÇÉÁ οÉΕÉ É É¹ÉÉÉ-ÉΕΝÉ ±ÉÉÁÉÁ »ÉÉΟÁ É ÉΣÉÉÙ- ÉÉÉÇÉÇÉ ΗÙ ÉÉÁ »ÉÉUÁ Uà

ÍÉÇÉÙ »ÉÉÉΕWH ÉÇÉ»É¥ÍÉ ΗÁÉ ¡ÉΗÉUÇÉÒ U? {ÉÉÉ, -ÉÉÉÇUÍÉ, ¶ÉÉÁÉ - GÁÉ ÇUÉ+ÉÁ ÍÉÇÉÁ + ΕΗ°ÉÁ U? +É ÇUÉ+ÉÁ + ΝÉÁ ÇÉÍ ù ΗÉÇ ΗÙÒ ¶ÉΗÉÉ ÍÉÁ ÇÉ÷ÁÉÒ «ÉΕΝÇÉÉ+ÉÁ GÁÉÁÉÒ ¡ÉÉ-ÍÉ οÉÉÉ ÍÉÁ ÍÉÇÁ ΧÍÉÁ UÉ? Wa «ÉΕΝÇÉÉÇÉÁ {ÉÉÍÉΕΗÒÉ »É¾/ÉÉ ΗU¶ÉÁ ÍÉÉÒ »ÉÉΟÁ + ΝÉÍÉ ùÒÍÉÁ »ÉΗ³É-ÉÁÉÉ ù¾/ÉÉ <SU¶ÉÉ?

qÉ{É + Ε-ÉÉÉÉÒ ÍÉÇÉÙ -ÉUÍÉÉ ¶ÉÒ ¾/¶É? + Η »ÉÉΟÁ ÇÉÁÒ ù ΗÇÉÉÒ qÉ{É Ηà -ÉUÒ ÍÉ¥ÍÉ ÉÉÉU qÉ{É? ÍÉÇÁ ÷Á÷ ¥ÉÇÉÉ É¶ÉÉ? »ÉÁΟÉÇÁ ù ΗÇÉ + Ε-É¶ÉÉ? ÍÉÁ ùÉÁÉ°-ÉÁ + Ε-É¶ÉÉÁ Ηà -ÉUÒ ¶ÉÁ »ÉÉ-ÇÉΗÁ Ηà + ÇÉ É»ÉG«ÉÉÙ÷°-É? ΝΕΘÉ-ÉÍÁ Ηα Χ¾/ ùÒÍÉ? qÉ{É ΗÙ ÉÉ ÇÉ÷à ΗÉ» ùÒÍÉ »ÉÉΣÉÒ / LÉÉÁÒ Ηà »ÉÉÙÒ / LÉUÉ¥É ÇÉÓ. W¶ W¶ + ΕΝÉ³ É¥ÍÉÁ W>+à ÍÉÇÉ ÍÉÇÉ ÇÉÉÉ ¡ÉUÉÁ CΣÉÉ ΟÉ> ¶ÉHÀ

A-ÉUÇÉÒ ¡ÉUÉÉ-ÉÉ ÍÉÇÉUÉ ÇÉΝΕÇÉÁ »ÉU³ ¥ÉÇÉÉ ÉÉÉÇÉÉ ¾/ÁÉÉÒ ùWU ΗUÒ Uà



+H = IN+JE FOIEH Ua "EO NEAE + Ea + EEAQE". +E FOIEHQEA  
 + QBUHEEE QEA E QEE(EOUEEO H3/4EIO+ Ea Ua +E H3/4EIO+ EPEEA  
 WNEIESEU QEA QEE(EEa JE E3/4 E3/4EEa Huà IEAO WYEUQ)IE JaiIE Ua IEQ W  
 QEE(EO JEJEE + {Ea EUIE E'EEa -IE E'ESSEU deEaEa Ua IEPEA +E-EAE  
 EH>>EE + {EH uOIEa QEE3/4EIO-EUEC + {Ea A-E'EEHEO Ua

+H EHEPEEE +H EJ>:EU QEANE-Ea VEEUa XiEO Ha IEQ(Ea QEA-Ea EEU)EEa  
 QEEa Ua IEEUa IEQEE QEEQEA +H QJ EIE XNEO Ha PEIEELUEE HEHEA NEUOE  
 Ua IEAO I>OEEIE QEA -EHEa +E-HE YEE YE(EE QEE+EH YE(Ea IEa EENAE (EOEO.  
 +E {EEIEEEA A-E'EEHE IEPEIEa Y3/4EU WNEIE(EO EEEQEE Hu EE QE-a EE-EU EEE(Ea  
 E(IEQE HEEa -IE +a Hu EO H> uOIEa? OEE E; JEENEEa HEEC YEEQ IEQ(Ea  
 WiEEEO Ha QEE Hu EO +a HEHEa Ua IEa+EO >EU<sup>3</sup> (EOEO. PEIEO <E E3/4EUH  
 QJ EIEEa EEQa +E Ea Ua IEPEIEa +E QE-a EEE YE >EAOE+EPAA W EE QEA-O  
 QEA-ESSENE(EO >EAOE +Ea {EEIEEEO <E'E>OE HAO uOIEa Hu EO, uHEIEE HAO uOIEa  
 Hu EO IEQEE QENEC YEIEE EIEO 3/4EIO, -IE +H >EPAE(QEA +H QE3/4EE +a JEU  
 AcE EEA Ha +E-EIEa +E-EIEO >EAEHE(EO QEE Hu EEE(Ea u)IEEa HAE (EOEO  
 E'ESSEUIEE? +E(EE -EUIEE Qa >E QEE(ESSEUAE<sup>3E</sup> HEHEAEO +H {EE(EO WOE  
 USEE(EO HAO uOIEa E(IEQE HEAE? HEE QE-EQAEHE +EYEUa E(IEQE HEAE?  
 IEPEA >EUAECEA -EUIEE QEEA 3/4a QEA? IEa >EASa IEPEIEa QEELEEA QE°  
 HuO. SEEU E'EQEE NEE<sup>3E</sup> QEA SEE-EOE Wa+EE QEE(EaEUO+EA Q<sup>3O</sup> IEPEIEa E(EOH'EC  
 HEH-Ea Ha QEE Hu EEOO HEa + {EOEIEUO -EUIEE QEA IEA +E EIEEA W (EOEO  
 YE+Ha >EOE-EUEH, {EEEE(EOc {Ea JEEEEEIEH Y'EE Y'EE(EEa +H QEHEA Q<sup>3a</sup>  
 Ua + {Ea +WYE >EAEAE Q<sup>3a</sup> Ua +E EEA-a +H QIEa WiEE EO Ha SEENE EEQO + {Ea  
 {EELIEa +AO +E >EAHIE QEA -IE ASSÉ QUAa + {Ea +EQEa JEPEIEa Y'EE  
 QEGE Ua + {Ea IEQEEEO W QEE(EEHE QEEIE IEOE >EAEAE Q<sup>3E</sup> EO QEHAE Ua  
 IEQEE WOE QEAEO + OUAa {EE(EO +H QE3/4EE +a -EENE(EO 80 ÷HE >EAEHE

qÉ{É}ÉÁ +É-É. SÉH {ÉÉ}ÉÉ »ÉVW{É}à 90 ÷HÉ +{É}É»÷ÉÉUà -ÉÉÁ IÉ{É}É  
 ÉÉU»ÉÉ> »ÉÁÉÉÉ{É} qÉ{É} H«É} KÉD»É-ÉÉ¼ (Chutzpah) ÉÁ {ÉÉ}É{É} »ÉÁOÉ  
 »OÉ-ÉO, +É »ÉÉ<sup>3</sup>É +{É}ÉÉÉ{É} IÉ{É}iÉ +É -ÉOIH{É}Á ÉiÉqÉÉ Uà WNEIÉ{É}Á  
 qÉ{É}É{É} jÉJ{É}É{É} +ÉNE<sup>3</sup> yÉ-ÉÉÉÉÉ +{É} IÉ{É}É jÉIÉ ±ÉÉHÉ{É}Á jÉIÉYÉU HùÉÉ{É}Á  
 +H{É}ÉÉ ¾ÉO +É -ÉOIH{É}ÉÁ Uà

IÉ{É}Á ±ÉÉÁ Uà "qÉ{É} HùO{É}Á +{É}Á HÉ} SÉNEOUDÉ I«ÉNE H«É}Á Uà IÉ{É}O {É}O.  
 C±÷} +{É}Á IÉ{É}Á Éj«ÉV{É}É{É}Á SÉ{É} +É-ÉÉÉO OÉÉÉ IÉ{É}Á »ÉÁÉÁÉ +{É}Á HIEQÉ  
 YÉX ÉÉÉ{É} »ÉÉOÉHÉÉ{É}Á +{É}ÉÉÉ H«É}Á Uà ¾É{É} +{É}ÉU YÉ{É} ÉYÉO»É{É} +{É}Á  
 »ÉÁÉOÉÉ YÉ{É}É Uà.'

+É -ÉOIH +NEIÉ IÉ{É} W jÉI«ÉÉ {É}ÉÉHÉIÉ{É}Á -ÉU +ÉYÉÉUÉ Uà +{É}Á W{É}ÉO  
 -ÉÉ}Á ÉYÉÉUÉ{É}O ÉÉV± »ÉÁÉÉÉ ¾ÉÉ, W{É}Á +É qO{É}ÉÉ{É}Á -ÉU ÉIÉÉ +ÉIÉÉÉ{É}Á  
 -ÉÉÉÉ{É}Á HÁ-H ÉÉ<sup>3</sup>É +É-ÉÉÉ {É}ÉÉÉÉ ¾ÉÉ IÉ{É}É ±ÉÉHÉ{É}Á Qq°-É OÉÉÉ  
 ±ÉÉÉ{É}ÁÉ Uà

É{É}ÉÉÉÉ ÉYÉUà 1976{É}Á "¾ÉÉ÷:à ÉÉÁ ÁOÉ{É}÷O' {ÉÉ}É{É}O +ÉNEUÉ°÷ÁÉ  
 SÉ{É}É »ÉÁOÉÉ »OÉ-ÉO. IÉ{É}Á +H yÉ{É}ÉÉÉÉ ÉÁÉUOÉÉÉ -ÉOÉ +{É}Á -ÉÉÁ -ÉiÉ  
 »ÉÉ<sup>3</sup> ÉÁÉUO ¾ÉÉ. 2000 +Hù W{É}OÉ, »ÉHÉ{É}Á ÉÉÁÉ, »ÉU{É}UÉ +{É}Á  
 {É}ÉÉÉÉÉÉÉ {É}ÉÉH ¾ÉÉ +É YÉÉO ÉSÉO IÉ{É}iÉ »ÉÉqO YÉ{É} +É{É}ÉÉ +{É}Á  
 IÉ{É}É UH{É} qÉ{É}É{É}Á +É-ÉO. IÉ{É}Á H¾Á Uà ""¾É{É} ¾ÉÉU »ÉÁOÉ {É}÷:à HÉ{É}  
 HùO UO {É}Á -¾ÉÉÁ HqO {É}¾ÉÉÁ C{É}ÉÁ H«ÉÉ IÉ{É}Á {É}iÉÉÁ C{É}ÉÁ HùO UO -ÉiÉ  
 ¾É{É} {É}UÉÁ yÉÉ W{É}Á Uà'' eÉÉ {É}É÷:É ±ÉÉU ÉHNEÁ HÁO Uà IÉ{É} ¾ÉÉUÉ  
 »É{É}V{É}ÁÉH HùÉÉ {É}¾ÉÉÉ HùO UO +ÉWÁ ¾ÉÉÉ{É}Á {É}iÉÉÁ UÉ-ÉIÉÉ »ÉÉÉ{É}Á  
 -ÉOÉ HùÉÉ{É}O HÉULÉÉ{É}O SÉÉ±Á Uà W{É}É{É}Á +K{É} »ÉÉUÉ +ÉÉIÉÁ {É}O. »ÉÉO  
 ÉWqNEO W +É-ÉiÉ{É}Á {É}ÉÉ, »ÉOÉ {É}Á IÉ{É}O»IÉ UÉLÉÁ Uà +{É}Á »ÉÁÉÉÉ{É}Á ÉÉÁÉ  
 UO+à {É}É÷:à »ÉÁÉÉÉ +{É}É{É}É<sup>3</sup>O Uà {É}Á W{É}É{É}Á {É}O {É}É<sup>3</sup>O IÉ{É}É{É}O {É}ÉOÉ  
 Uà +ÉO {É}ÉÉÉ +ÉÉÉ Uà Xà +É-ÉiÉO -ÉÉ}Á {É}IGIÉ HÁ »ÉÁÉÉÉ ÉYÉO Uà IÉ{É}Á







HYÉX<sup>Q</sup>ÉÀ ùÉLÉ ÉÉÀ IÉÀ NÉQÉÀ Uà -ÉÉ-É Uà +É YÉÀ ÉSSÉÀ IÉ<sup>Q</sup>ÉÙÒ W<sup>Q</sup>ÉÉ H> IÉÀ IÉ<sup>Q</sup>ÉÙÀ {ÉI Ò Hù ÉÉ{ÉÒ Uà +É É{ÉIÉÉ Hù ÉÉ<sup>Q</sup>ÉÀ IÉ<sup>Q</sup>ÉÀ {ÉOSÉÉÒ YÉYÉIÉÉÀ Éq<sup>Q</sup> É<sup>Q</sup>ÉÀ

1. -ÉÉNÉÉÒ {ÉÉIÉÉHÓÉ »ÉÁÉNÉ -ÉÙ HÉYÉÙ YÉÙÉ ÉIÉÉ OÉ+Éà
2. »É-ÉÉ<sup>Q</sup>ÉIÉOÉÉÀ {ÉÉIÉÉÀ É»É-ÉÉ{ÉÉ YÉÉNÉÀ YÉÉÉÒ HÉHÉà
3. IÉ<sup>Q</sup>ÉÙÉÀ<sup>Q</sup> ÉÉÉÉÀ ÉÉ-à {ÉÉIÉÉNÉÀ A-É-ÉÉNÉ HùÉà
4. IÉ<sup>Q</sup>ÉÙÉÀ »{ÉÀÒ É<sup>Q</sup>ÉNÉÉÀ»ÉNÉÉÀ-ÉÉÀ »ÉÁÉHÉ«ÉÉÒ Éq<sup>Q</sup>ÉÉÉÀ ÉÉ<sup>3</sup>Éà
5. +ÉÁÉÙ ÉNÉOÉÉ »ÉÁÉNÉÀ HÁ ÉÉà

»ÉÁÉNÉ +É-ÉIÉÉ SÉ<sup>3</sup>ÁÉ -ÉÙ Wà É<sup>3</sup>ÉÁÒ SÉÉÀ-ÉÒ qà Uà IÉÉÀ ÉNÉÉ ÉÒ qÁÉÉÒ<sup>3</sup> ÉÉÉYÉ OÉ> W<sup>Q</sup>ÉÉ Uà +{ÉÀ »É{ÉÒ Éq<sup>Q</sup>ÉÉÉÀ +ÉNÉ<sup>3</sup> ÉYÉÒ YÉHÉÉ Uà +É -ÉÉÙ»OÉIÉ<sup>Q</sup>ÉÀ -ÉIÉ +É-ÉIÉÒ -ÉÉÉà »NÉÉ<sup>3</sup>ÁÉ Uà +{ÉÉ »ÉÉÓÀ HÉ<sup>Q</sup> Hù ÉÉ{ÉÒ KÉ<sup>Q</sup>ÉÉÉ +{ÉÀ -ÉÉNÉÉÒ +»ÉÙHÉÙHIIÉÉOÒ YÉÉ-ÉÉ OÉIÉÒ +É »NÉÉ q<sup>Q</sup>ÉÉ ÉÒ »NÉÉ+Éà HùIÉÉÀ DSEÒ Uà {ÉÉIÉÉNÉÀ +ÉIÉÙH +É-ÉIÉ{ÉÀ É<sup>Q</sup>ÉNÉÉÀ +{ÉÀ »ÉI«ÉOÉÒ q<sup>Q</sup> É> XÉ Uà +à-Éà»É<sup>Q</sup>÷ YÉ{ÉÒ, ÉÉIÉÉÉ HÁ ÉÒ, »ÉÉ-É-ÉNÉO YÉ{ÉÉÀ +{ÉÀ +H-ÉÉ ù<sup>3</sup>ÁÉÉ{ÉÀ +É{ÉÀ<sup>Q</sup> ÉÉIÉIÉÉÀ YÉOLÉÀ YÉÙÙ-É{ÉÉÒ KÉ<sup>Q</sup>ÉÉÉ ÉYÉÉÙÀ ÉÉNÉÉÀ ÉÉSÉÉÙÉÀ {ÉÉIÉÉÀ Hq<sup>Q</sup> ÉYÉÉ É»OÉÉ, É<sup>Q</sup>ÉÉ ÉNÉÁÉO YÉSÉÉ ÉÒ YÉHIIÉÉ {ÉOÉ. IÉÁÉÁÉO YÉSÉÉ Éà Uà Y É{ÉÉÉÉ +ÉNÉ -ÉÉÙ ÉIÉÉ{ÉÉÀ »ÉÉSÉÉÉ ÉH +{ÉÀ +ÉYÉÉI<sup>Q</sup>ÉH »ÉOHIÉÙ. IÉÁÉO IÉÁÒ»IÉO +{ÉÀ É{Éq<sup>Q</sup>»IÉO »ÉÉSÉ ÉIÉÉÀ YÉOLÉO+à 64 É<sup>Q</sup>ÉÉÉ SÉÉ»ÉC OÉà-à IÉ<sup>Q</sup>ÉÉ<sup>Q</sup> ÉO<sup>Q</sup>ÉÉO qÉ{É HùÒ<sup>3</sup> ÉÉÉ, ÉO<sup>Q</sup>ÉÉ ÉÉà ÉÉ{ÉÉXIIÉÉÀ É<sup>Q</sup>É: YÉ ÉÉÉ -ÉÉ<sup>Q</sup>ÉÉÉ»ÉÉOÉIÉÉ ÉÁ ÉÒ Uà {ÉÁ-É-ÉÉ »ÉÉWÉ- ÉO»ÉÉ É<sup>Q</sup>Éà +YÉ YÉ{ÉO. IÉÀ W É<sup>Q</sup>ÉÀ É-ÉIÉÉ{ÉO É<sup>Q</sup>ÉOÉÉO +{ÉÀ IÉÁÉÉÉ Y É{É ÉOÉÉÉÀ {ÉÉIÉÉÀ {ÉÁ-É-ÉÉ{ÉÀ É<sup>Q</sup>ÉÉÀ IÉÙIÉ W IÉÁÉà +à YÉYÉÁ {ÉÉIÉÉÀ »É<sup>Q</sup>ÉW»ÉÁÉO »ÉÁOÉÉ+ÉÉÀ ÉÉÉÉ IÉÙOHa +É-ÉÉÀ -ÉÉÉÉH É<sup>Q</sup>Éà ÉÉÉÉÉO qÉ{ÉÉÉÀ °-ÉÉÁÉÙ H«ÉO {ÉÀ »ÉÉq<sup>Q</sup>ÉÉOÉO Y É{É NÉÉ<sup>2</sup>ÉO "ÉÙÁÉÙÉNÉIÉ +OÉÉÉ É»OÉÉÉÉO É<sup>3</sup>»IÉÉO YÉSÉ ÉÉ{ÉÉÀ YÉOXà HÉà ù»IÉÉÀ {ÉOÉ' IÉÁÉà

HÀÀ Uà - +Ñ ¾ÉÆÉ{Éà ±Ù}Éà Xà IÉÙ »É±ÉÙ IÉÙ QP É ÉÉ IÉÆiÉà IÉÉ±ÙQ ±ÙÉÙ  
Uà + {Éà {ÉÉÙ{ÉÙ HÉÙ HÙÙ ùÉAY HÉÉ} ±Éà Uà

SÉH HÉÉ±{»É{Éà »ÉÉP QÉ É°Éà É-ÉIÉÉ WÉÙÉ XiÉ dé> Hà -ÉÉÉÉ{Éà ÉÉÙ»ÉÉÉÉ  
PÉiÉÉÀ {ÉÉiÉÉÀ Q<sup>3</sup> ÉÉ{ÉÉÀ ¾IÉÉÀ HÉÉ±{»É I«ÉÙà QÉÉÙÙ {ÉÉÉiÉÙQÉÙ HÉÙ HÙIÉÉÀ  
IÉà QÉ÷à PÉÙà PÉÙà ÉÙIÉÉÀ IÉÆiÉà NÉÙÙÉÙ + {Éà ù¾ÉÉiÉ{ÉÙ »ÉÉ»ÉÉ {ÉYHÙÉÙ Xà  
¾IÉÙ. -ÉÉÉÉ{Éà Q<sup>3</sup>{ÉÉÙÙ »ÉÉÉÉÉ, +H IÉÉÉÉiÉÉÉÉ »ÉÉ»ÉÉ WÉÙÉ W jÉÉ-IÉ  
óÉ ÉÉ{ÉÙ Uà IÉà XiÉIÉÉÀ IÉÆiÉà IÉÉÙ QÉ{É HÙ ÉÉ{ÉÙ {Éi Ò H«ÉÙ

Xà + {Éà ÷àÙ ¾É{É}É {ÉÉQ{ÉÉÀ QÉIÉÙ+à -ÉÉÉÉ{ÉÙ »ÉÉÉÉÉ QÉ{ÉQÉÀ +É-ÉÙ -ÉÉÉÀ  
-ÉYÉQ QÉÉÉÉÉÀ ÉÉÉÉÀ WNIÉ-ÉÉÉÉÀ ±ÉÉHÉ{ÉÙ HÉYÉ{ÉÉÀ +ÉYÉÉI{ÉH Y É{É  
NÉÉ<sup>3</sup> ÉÉ{ÉÙ -ÉÉÉÀ H«ÉÙ Uà IÉà+Éà H¾à Uà Hà {ÉÉiÉÉÀ HÙIÉÉÀ -ÉiÉ H<sup>3</sup>ÉI{ÉH  
É»IÉÙ-ÉáÙ QÉIÉ óÉ ÉÉQÉÀ +Q{Éà ÉYÉÙ IÉH±ÙÉ -ÉÙ.

+ÉÉWà NÉÉÉÉYÉ{É H¾à Uà Hà ""¾ÉÉÉ<sup>3</sup>H ¾IÉÉÀ I«ÉÙÙÉÙ QÉ{ÉÉÉÉÉÀ HÉH  
LÉÉàÙ dé> ùÀÀ Uà IÉà »ÉPWIÉÉÀ ¾IÉÉÀ YÉÙà YÉÙà IÉÉÉÀ QÉÙÙ SÉÉÉÉQÉÙÙ Uà  
IÉà Q{Éà »ÉQXiÉÙ NÉÉÙ +É +ÉYÉYÉÉÉ ÉÉÉÉÙ QÉIÉ óÉ ÉÉ QÉà QÉ{É H«ÉÙ Q{Éà  
±ÉÉÉÉà Uà Hà +É-ÉiÉÙ SÉÉ É{ÉÉ+Éà + {Éà QÉÉÉÀ +NÉà ÉÉIÉÉÉÙÉ HÙ ÉÉÙÉÙ »ÉÉJ«É  
-ÉÉÉÉÉÀ SÉÙÙ QÉHÉ«É Uà''

+ÉÉÉÉ Éà ù H¾à Uà Hà ""¾ÉÉÉ<sup>3</sup>IÉÙ +É-ÉÙ UÙHà -ÉÉÉÉ{ÉÙ -ÉÉÉà »ÉÉÉÉÉ  
¾ÉÉÉ IÉÉà IÉà ±ÉÉÉÉÉÙ UQÉÉ É ÉÙ, HÉHÉà Xà ±ÉÉÉÉÉ IÉà XiÉÙ X«É IÉÉà +É-ÉiÉ{Éà  
{ÉÙ»ÉÉ{É HÙà -ÉiÉ »ÉÉÉÉÉ UQÉÉ É ÉÉÙÉÙ »ÉÉÉÙ QÉàÙ {ÉÙ»ÉÉ{É IÉÉà +É-ÉiÉà -ÉÉÉÀ  
W -ÉÉÉÉ{Éà HÙÙ+à UÙ+à''

+ÉÉÉ»÷-2010QÉÀ ÉYÉÉ NÉàÉÉ + {Éà ÉÉÉÉÉ YÉÉà-à X¾à H«ÉÙ Hà  
+YÉXáÉÉÉ+Éà »ÉÉ¾IÉ HQÉ 40 Y{ÉHÙÉÉÉà-à -ÉÉÉÉ{ÉÙ +ÉYÉÙ »ÉÉÉÉÉ QÉ{ÉQÉÀ  
+É-ÉÙ QÉÉÉ{ÉÙ jÉÉÉ{ÉÉ HÙÙ Uà + {Éà ÉÉÉÉÉÉÉ-±ÉW (QÉ{É HÙ ÉÉ{ÉÙ jÉÉÉ{ÉÉ) -ÉÙ  
»É¾à HÙÙ Uà

ENÉÉ ÉNÉ +ÉW{ÉO «ÉÉQÓÉÁ {«ÉU «ÉÉÉÉÉÉ ÉÁÉU «É>H± ¥±ÉOYÉNÉÇ É{ÉÉÁÁV{É  
 qÓÉ«ÉÉÉÉ +AG]G«É÷ É ¥ÉÁÓ eÓ±ÉU, +ÉÁH±ÉÉÉ »É3»ÉÁÓÉÉ-ÉH ±ÁÓÓ  
 +É±ÉÉÉ, {«ÉÉÉÉÉÉ ùÉNÉiÉHÉU ùÉ«ÉÉ±e +ÉÁ ÉÁÁÉ«É, É«É«ÉÉ »ÉÉÉ÷ ÷è  
 ÷{ÉQ WÁÉÉÁ XíÉÓÉÉÁ {ÉÉÉÁ Uá

ÉÁ»ÉÉÉ «ÉÉQÓ ÉWYÉ ÉYÉ±É NÉÁ-ÁÉ 53 +¥ÉW eÉÁÉU{ÉO »ÉÁÉNÉ YÉUÉ ÉÁ Uá  
 {ÉÁ qÓÉ«ÉÉÉ{ÉO »ÉÁÉÓ YÉ{ÉH «ÉIGIÉ+ÉÁÉÓ «ÉÉQÓÉÁ ¥ÉOX J«Á Uá nÉOX J«Á  
 ÉÁÉÉ ¥ÉÉÁ Uá (-ÉÁÉÉ{ÉO »ÁÁÉNÉ ¥ÉÉ<sup>3</sup>HÉÉ{Á {É3} +É-ÉO{É} +É ¥ÉÁÉÁ  
 +ÉÁH±ÉÉÉ +¥ÉXÁÉÉIÉ+ÉÁÉÁ qÉ{É ÉÉ÷Á jÉÁUÉ HuÓ ùÁÉ Uá lÉ«{ÉÁ FÉiÉÁ  
 »ÉÉUÁ jÉÉÉ»Éq É<sup>30</sup> ùÁÉÁ Uá +É{ÉO É ÉNÉIÉ [www.thegivingpledge.org](http://www.thegivingpledge.org)  
 {ÉÉ«É{ÉO ÉNÉ»É>÷ -ÉU XÁ «ÉHÉ«É Uá

ÉYÉ±É +{ÉÁ lÉÁÉÓ -Éi{ÉO É«É±É{éÉ NÉÁ-ÁÉÁ 1994«ÉÁ "ÉYÉ±É +«é É«É±{éÉ  
 NÉÁ-ÁÉ ÉÉÁ«é{É{É{ÉO »ÓÉ-É{ÉÉ HuÓ Uá +{ÉÁ +¥ÉXÁ eÉÁÉU{ÉO qÉ{É H«ÉO Uá

1980«ÉÁ +H NÉU«ÉIÉO -É÷ÁÉ qÁÉIÉO{ÉÉ ±ÉV{É{ÉO -ÉSÉÉ{ÉO ÉÓNÉÉÁ  
 +ÉÉIÉO 3/4ÉO. lÉ«{ÉÉ nÉiÉÁ qÓHuÉ ÉÓ«ÉÉ 3/4ÉÉ. lÉ«{ÉÁ «É«É «ÉYÉÉ-É{ÉÁ  
 ÉÉÉjÉÉÉ»ÉÁ «ÉH±ÉÓ+Á -ÉiÉ UÉÁ»É>+Á HÁÁ Ha lÉÁ HuIÉÉÁ +Á uHÉ{É«ÉÓ  
 NÉÉ«ÉÉÁ q ÉÉLÉÉ{ÉO ¥É{ÉÉ{ÉO+Á +{ÉÁ l«ÉÉU{ÉO FÉÓ«ÉO +ÉW »ÉÉÓÉÁ +É -ÉÉÉ ÉÉU  
 300 HuÉÁ °É-É«É{ÉO qÉ{É HuÓ SÉO«ÉÁ Uá +É qÁÉIÉO +Á ±Á UÉÁ»É> +{ÉÁ  
 »ÉÉ ÉIÉYÉ3/4É -É÷ÁÉ. lÉ«{ÉÉ -ÉÓÉ eÉÉ ÉHuIÉ -É÷ÁÉ +{ÉÁ -ÉÓÉ ÉYÉU eÉÉ -É±ÉÉÓ  
 -É÷ÁÉÁ -ÉiÉ qÉ{É{ÉO +É -ÉUÁUÉ SÉÉ±ÉÓ ùÉLÉO Uá +{ÉÁ NÉÉ«ÉÉÁ «ÉÉ<sup>3</sup>É,  
 3/4É»-É÷±É, ÁVÉ{É, »ÉSUlÉÉ«ÉÁ»ÉÉYÉ{ÉÁ ÷-«ÉÉÁÉ, É<sup>3</sup>lÉ«ÉÓ ÉNÉÁÁ jÉÉNÉ+ÉÁ  
 SÉ±ÉÉ ÉÁ Uá

ÉÉjÉÉÁ HÁÉ{ÉO{ÉÉ SÉÁ«É +]Ó«É jÉ«Y+Á 8846 HuÉÁ °É-É«É É«ÉKÉiÉ  
 «É÷Á qÉ{É«ÉÁ +É-É{ÉÉ{ÉO X3/4ÉIÉ HuÓ Uá

+É{É±É +OÉÉ±É ÉÉÁ«é{É{ÉÁ 10 ±ÉLÉ eÉÁÉU +É-ÉO +ÉÁ»»É«ÉÉÁ Éq{É«ÉÓ  
 «ÉÉÉÉ»ÉÉÓ CSEÓ HuÓ Uá

÷É÷É OÉĚ, +É{ÉĀ QÉ¾{rÉ, +Ě. +Éù. {ÉÉù«ÉiÉ«ÉĚÉĚ -ÉiÉ QÉĀ-ÉĀ qÉ{ÉĀ  
+É-ÉĚÉ QÉ÷à XiÉŌiÉÉ Uà

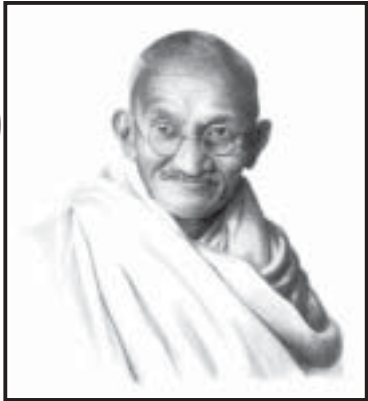
+É »ÉÉĀ «ÉĚq +ÉĒā NÉÉiÉŌY{ÉĒā ÷Ā÷ŌŊÉ-É{ÉĒā É»ÉùÉĒÉ. QÉiÉ»É{ÉŌ  
QÉiÉ»ÉÉ>QÉĀ iÉŖ{Éā -ÉŌÉĚ, ÉùÉ ¾iÉŌ UiÉĒĀ QÉiÉ»É{ÉĒĒ Āq«ÉĒĀ ù¾ĀÉŌ ±É±ÉŒÉ  
+{Éā »ÉÉŌÉŌÉŌ -ÉiÉ iÉā-Éā -ÉÉùÉŒÉÉÉ ¾iÉÉ. iÉŖiÉā HĀŌ ¾iÉŌ Hā "" ÉŌÉĒÉĒÉŌ  
WÉÉŸÉqÉùŌ »ÉÉÉWQÉĀ ŸÉ¾Ō Uà iÉÉÉÉ »ÉĀÉÉÉÉ iÉÉÉùŌ {É¾Ō, ±ÉÉiÉĒÉŌ Uà  
W°ù -ÉùÉŌ ±ÉĀ ŸÉÉHŌ{ÉŌ ±ÉÉiÉĒÉĒā +ÉŌÉ HùŌ qĒā''

+ÉĚùHÉ{ÉÉ +Ŗ{É -ÉŌÉ÷ +{Éā +Ě× HÉ{ÉÉŌÉŌ -ÉiÉ qÉ{É{ÉŌ ŠÉÉÉ{ÉÉQÉĀ  
ÉùÉ ŸÉùÉĒā Uà -ÉiÉ qÉ{É{ÉŌÉŌ jÉÉJ«ÉÉ «ÉÉÉ¾ÉÉùH +{Éā +»ÉùHÉùH ¾ÉĀÉŌ  
Xā+à iÉā-Éā QÉ{ÉĀ Uà Hā ÷Ā÷Ō+ÉĒÉŌ +à WÉÉŸÉqÉùŌ Uà Wā ÉĀ{ÉŌ -ÉÉĒā  
«ÉÉ»ŌÉÉ HùÉÉÉÉ Uà iÉā W°ùiÉÉĀ{Éā QÉ¾ā iÉĒĀ ŸÉÉÉÉ ùÉÉĀ

\* \* \* \* \*

# ΝΕΕΨΕΟΥ {ΕΕ Ε}ΕΥΛΑΨΕΑ: ΦΕΨΕΨΕΕΨΕ ΝΕΨΕΨΕ + {Εα ÷:Α ÷:ΟΕΨΕ-Ε

»ΕΑΨΕΕΨΕ {ΕΕΨΕ ΕΨΕΨΕ + {Εα + ΕΨΕΨΕ  
 »ΕΨΕΨΕΨΕ ΕΨΕΨΕ »ΕΨΕ ΨΕΨΕΨΕ ΨΕΨΕ  
 ΕΨΕΨΕ ΨΕΨΕ ΨΑ ΨΕΨΕ ΨΕΨΕ ΨΕΨΕ ΨΕΨΕ  
 ΕΨΕΨΕΨΕ ΨΕΨΕΨΕ + ΕΨΕ ΨΑ - ΝΕΕΨΕΟΥ {ΕΕ  
 »ΕΨΕΨΕ ΝΕΨΕΨΕ + {Εα ÷:Α ÷:ΟΕΨΕ-Ε  
 (ΨΕΨΕΨΕ) ΨΕ ΨΕΨΕ



ΝΕΕΨΕΟΥ ΗΨΑ ΨΑ ΨΑ + ΕΨΕΨΕΨΕ + ΗΨ ΨΕΨΕ  
 ΨΕΨΕ ΨΕΨΕ ΨΕΨΕ ΨΕΨΕ ΨΕΨΕ ΨΕΨΕ ΨΕΨΕ  
 ΨΕΨΕ ΨΕΨΕ ΨΕΨΕ ΨΕΨΕ ΨΕΨΕ ΨΕΨΕ ΨΕΨΕ  
 ΨΑ ΨΕΨΕ ΨΑ ΨΕΨΕ ΨΑ ΨΕΨΕ ΨΑ ΨΕΨΕ ΨΑ ΨΕΨΕ  
 ΨΕΨΕ ΨΕΨΕ ΨΕΨΕ ΨΕΨΕ ΨΕΨΕ ΨΕΨΕ ΨΕΨΕ  
 ΨΕΨΕ ΨΕΨΕ ΨΕΨΕ ΨΕΨΕ ΨΕΨΕ ΨΕΨΕ ΨΕΨΕ  
 ΨΕΨΕ ΨΕΨΕ ΨΕΨΕ ΨΕΨΕ ΨΕΨΕ ΨΕΨΕ ΨΕΨΕ  
 ΨΕΨΕ ΨΕΨΕ ΨΕΨΕ ΨΕΨΕ ΨΕΨΕ ΨΕΨΕ ΨΕΨΕ

ΨΕΨΕ ΨΕΨΕ ΨΕΨΕ ΨΕΨΕ ΨΕΨΕ ΨΕΨΕ ΨΕΨΕ  
 ΨΕΨΕ ΨΕΨΕ ΨΕΨΕ ΨΕΨΕ ΨΕΨΕ ΨΕΨΕ ΨΕΨΕ  
 ΨΕΨΕ ΨΕΨΕ ΨΕΨΕ ΨΕΨΕ ΨΕΨΕ ΨΕΨΕ ΨΕΨΕ

1931 ΨΕΨΕ ΨΕΨΕ ΨΕΨΕ + ΕΨΕΨΕ + ΗΨ ΨΕΨΕΨΕΨΕ  
 ΨΕΨΕΨΕ ΨΕΨΕΨΕ ΨΕΨΕ ΨΕΨΕ ΨΕΨΕ ΨΕΨΕ  
 ΨΕΨΕΨΕ ΨΕΨΕΨΕ ΨΕΨΕ ΨΕΨΕ ΨΕΨΕ ΨΕΨΕ  
 ΨΕΨΕΨΕ ΨΕΨΕΨΕ ΨΕΨΕ ΨΕΨΕ ΨΕΨΕ ΨΕΨΕ  
 ΨΕΨΕΨΕ ΨΕΨΕΨΕ ΨΕΨΕ ΨΕΨΕ ΨΕΨΕ ΨΕΨΕ  
 ΨΕΨΕΨΕ ΨΕΨΕΨΕ ΨΕΨΕ ΨΕΨΕ ΨΕΨΕ ΨΕΨΕ  
 ΨΕΨΕΨΕ ΨΕΨΕΨΕ ΨΕΨΕ ΨΕΨΕ ΨΕΨΕ ΨΕΨΕ  
 ΨΕΨΕΨΕ ΨΕΨΕΨΕ ΨΕΨΕ ΨΕΨΕ ΨΕΨΕ ΨΕΨΕ

3/4ÉÉ + 2É0 É»IÉ0-ÉÉÉÉ I«ÉÉÉÉ Hú ÉÉÁ Xà + à''

""¶° + ÉIÉÉÉ0 ÓÓÉÉÉIÉ q0LÉq«ÉH 3/4ÉÉÉ UIÉÉÁ + H »É«É + 2ÉÉÁ + É«ÉÉÁ V«ÉÉÁ I«ÉÉÉÉ ÓÉÉÁ ÓÉ÷à + É{ÉÁ{ÉÉÁ É É°É« ¥ÉÉ0 NÉ«ÉÉÁ ÓÉÉÉ LÉSÉÉ -Éú0Ó ÓÉÁ-ÉÁ ¥ÉÉXà CIEU0 NÉ«ÉÉÁ 3/4 3/4<sup>3</sup> ÉÉÁ Ó«ÉÉÁ + {ÉÁ ÉYÉ0 É{ÉÉYÉIÉÉÉ0Ó »ÉÉÉ Hú0 ¶ÉHIÉÉÁ Ó«ÉÉÁ''

""Xà ÓÉÉÉ H3/4ÉÉ{ÉÉÁ »ÉÉÉÉÁ + ÓÉÉ IÉ«Á »É«Y ¶ÉG«ÉÉ 3/4ÉÉÁ IÉÉÁ IÉ«Á IÉ«ÉÉÉ ¶ÉU0Ó ÓÉ÷à Wà ±É0 W°U0 Uà IÉÁ-ÉÉ0 W ùÉLÉÉÉÁ É»É ÉÉ÷ ÓÉ÷à {ÉÉ{ÉÉ ¶ÉU0Ó »ÉÉÉÉÉ -ÉÉ«ÉÉÁ + {ÉÁ LÉÉÁÉH -ÉIÉ »ÉÉÉÁ W LÉÉÉÉÁ IÉ«Á X«ÉÉÁ HÁ Wà ±ÉÉ jÉ«ÉIÉ«ÉÁ + ÉU0 <SUE + {ÉÁ + ÉU0 É«±HIÉÉÁ ùÉLÉÉÉÁ IÉÁ-ÉÉ IÉ«Á ÉYÉ0»ÉÉÉÉ + {ÉÁ »ÉÉÉÉ Ó«ÉÉÁ IÉ«ÉÁ »É«X«ÉÁ HÁ IÉ«ÉU0 ¶ÉU0Ó -ÉIÉ IÉ«ÉÁ Ó«ÉÉ »É«É ÓÉ÷à + É-ÉÉ«ÉÁ + É«É0 Uà IÉÁÉ0 IÉÁÉÁ A-É«ÉÉÉÉ SÉÉÉÉÉ-ÉÉÉÉ HÁ + ¶É + ÉUÉ«É«ÉÁ {3/4}, -ÉIÉ »ÉÉÉ ÓÉ÷à Ó«ÉÉÁ É÷à + {ÉÁ IÉÉÁ -ÉU0, ¶ÉU0Ó ÓÉ÷à É»ÉÉÁ - LÉÉÁÉH ÉNÉÁÁ W«ÉÉÁ A-É«ÉÉÉÉ ÓÉÉÉ Uà IÉÁ SÉ0Xà É É«ÉÉÉÁ IÉ«ÉÉÁ + ÉSÉÉÉÉ ¥Éq±É> W«ÉÁ''

""W«É É»IÉ«ÉÁ IÉ«É É ÉSÉÉU{ÉÉÁ -ÉIÉ + -ÉU0É3/4 3/4ÉÉÉÁ Xà + à Wà Ó{É0É -ÉÉÉÉ{ÉÉ ÓÉNÉW«ÉÁ É{ÉU0É} [ÉÉÉ SÉU0 Ó«Á Uà IÉÁ -ÉÉU0É3/4 Uà Wà É ÉSÉÉÉ, Wà [ÉÉÉÉ > 1Éú jÉÉIÉ ±> WIEÉÁ {É0Ó IÉÁ É{ÉU0É} Uà IÉÁÉ0 «ÉL«ÉÉ NÉ0ÉÉ{ÉÉ IÉ«ÉÉ + ¥«É«É«ÉÁ + É-ÉÉ«ÉÁ + ÉÉ0 Uà -ÉIÉ IÉ«ÉÁ + ÓÉÉ É{ÉÉ°J«ÉÉÉ HÁ Ó«IÉÉ {É0Ó. jÉ«ÉH KÉIÉ jÉ«ÉÉ«É 3/4É0 W Xà + à -ÉIÉ IÉÁ jÉ«ÉÉ »ÉÉÉH ÉH 3/4É0 Xà + à + ÉÉIÉ0 HÉ±É0 A-ÉÉÉÉ + ÉÁ0 Ó0IÉ 3/4É0 Xà + à''

SÉÉUÉ0É »ÉÁHÉÉ«ÉÁ W°UÉÉÁ + ÉU0 ùÉLÉÉÉ«ÉÁ + H ¶ÉÉÉÉ Uà NÉÉÁ É Uà -ÉÉU»É0 HÉ É Ó«±YÉÉU0 + à ±L«É0 Uà HÁ W«ÉÉÁ ¥ÉÁÉ0 > 1Éú Uà IÉÁ W »ÉÉÉÉÁ É0«É Uà É3/4ÓIÉÉ{É«ÉÁ + 2ÉÉ + »ÉÁ«É ÓÉIÉ»ÉÁ Uà Wà W°ÉU«ÉIÉÉÁ + ÉU0 ùÉLÉÉÉ«ÉÁ + É{ÉÁ ÓÉ{ÉÁ Uà + {ÉÁ NÉÉÁ É + {ÉSÉ ÉÁ Uà É0«ÉÉÉ«ÉÁ + ÉSÉ«ÉÉÉ + {ÉÁ »ÉÉÉ{ÉÉÁ Óq »ÉSÉÉÉ ÉH 3/4É Uà IÉ«É »É«QNEÓ«ÉÁ »ÉÉÉ, »É3/4É«ÉIGIÉ {ÉÁ



> <sup>1</sup>Éu-ÉuÉ«iÉIÉÉ ¾ÉÆ Uà +É Xà +H ÉQÉÆà NÉÉJÉOY {Éà ±ÉLÉÆ ¾IÉÆ  
 ""> <sup>1</sup>Éu É{Éà ¾ÆÉÆÀ NÉUOÉ UÉLÉXà ÉHOU UÉLÉXà É{Éà HÉà SÉOV  
 »ÉÉU ÉÉ{ÉO ÉÉÉ {É OÉXà É{Éà +Hà ÷H{ÉÆ LÉÉ ÉÉ{ÉO ÉÉ»Éà UÉLÉÉÉ{ÉO É{É {É  
 OÉXà''

SÉÉUÉ{ÉÉ HùÉÉà ±ÉÉÉÉà V«ÉÆ »É{ÉO -ÉUÉÆÀ É»mÉà {Éà LÉÉ ÉÉ{ÉO {É É<sup>3</sup>à I«ÉÆ  
 »É{ÉO +É-ÉiÉ{Éà +É-ÉiÉO -ÉÉ»Éà Wa HÀ ÉYÉUÉ{ÉO ¾ÉÆ IÉà UÉLÉ ÉÉ{ÉÉà ¾H {ÉOÉ.  
 ¾IÉÆ H¾U OÙ QÉÉ«ÉÉ{ÉO quH «ÉIGIÉ +ÉUÉÉÆ +ÉUO É¾ÆIÉà +H»ÉUÉLÉ»ÉÉU  
 Y É{É Y Éà IÉÆO «É»OÉ +à +É-ÉiÉÆà +ÉqÉÉ¾ÉÆà Xà +à -ÉiÉ »ÉÉU Y É{É  
 +à ±à ÉÉ ASSÉ ÉÉSÉÉU +{Éà »ÉÉQ Y É{É +à W LÉUÉà ÉH Uà WÆ  
 W°Éu«ÉIÉÉà ÉYÉUO+à IÉÆÉ +ÉSÉUÉ ÉSÉUÉÉÀ {ÉOÉà -ÉÉ {ÉO OÉÉ Uà »ÉOÉ  
 É»ÉO-ÉÉÆÀ {ÉO, »ÉÉÆÉÉU¾Uà +É +OÉÆÉ ÉÉiÉÉ -ÉÉÆW -ÉÉÉ{Éà  
 ÉÉH Uà +{Éà ÉÉOÉ -ÉiÉ. -ÉÉÆW -ÉÉÉ{ÉO ÉÉÉÉ Uà +{Éà ÉOIGIÉ -ÉiÉ.

»ÉASUH NÉUOÉOÉÉ ÉÉSÉÉU »ÉÉÉà ÉÉUOÉ ÉÉ +{Éà »ÉÉÉÉÉ{ÉÉÉà ÉÉSÉÉU  
 XàÉÉÉÉà Uà "XIEÉÆIÉ" ÉYq NÉÉJÉOY {Éà UÉ»H{É{ÉÉ "+" {É ÷OÉ ±ÉÉ} ÷"ÉÆ  
 "IÉà ±ÉÉU" ÉYq ÉÉÉOÉà »ÉÉÉà ¾IÉÆà ÷Éà ÷ÉÆ H¾Uà ""UÉà OÉà »ÉÉU  
 jÉI«Hà ÉWUO HùÉO Xà +à'' +É ÉÉSÉÉU IÉÉ{Éà UÉÉÉÉÉ ±ÉÉH YÉÉÉÉÉ  
 -ÉÉÉÉO É<sup>2</sup>ÉÆà ¾IÉÆà SÉNÉ ÉqNÉOÉÉÉÉÉ nÉOX +YÉÉÉÉÆ "«ÉÉ H«ÉÉÉ ÉÉ{ÉÉ Wà  
 LÉÉÉ Uà IÉà SÉÉàOÉÆ +{ÉÉ LÉÉÉ Uà IÉÆO AIGIÉ Uà "«ÉÉ' {ÉÉà +OÉ +¾O  
 XIÉÉÆIÉ- ÉÉ »ÉÉÉÉà Uà IÉÆO NÉÉJÉOY H¾Uà Uà YÉÉ>YÉ±ÉÆ -ÉiÉ "IÉÉU  
 UÉàO IÉO IÉÉUÉà -ÉÉOÉÉà UàOÉà HÉÉWà IÉÆO ÉUÉÉÉ Uà

Xà »É¾O ÉÉUOÉ ÉÉOÉ -ÉÉÉÉO UÉàO HÉÉÉ IÉÉà DSE{ÉOÉÉÉà SÉq {ÉO H<sup>3</sup>O  
 X«É. YÉÉÉH ÉNÉC U¾U IÉÉÉiÉ -ÉÉÉÉÉà YÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉ {É¾O, UÉÉÉÉ<sup>3</sup> »ÉÉWÉÉà  
 {Éà IÉÉÉÉà A-ÉÉÉÉÉ ±ÉÉ»ÉÆÉ +OÉà HùÉÉà +{ÉH QÉLÉÉÉ-qÉOÉÉÉO NÉÉJÉOY +à  
 +à »ÉÉX«É Uà Hà Xà «ÉIGIÉ ÉÉUOÉ ÉÉ{Éà »ÉÉY {Éà É<sup>3</sup>mÉ +É-Éà IÉÉà +É »ÉÉÉ  
 +É-Éà-ÉÉ IÉÆÉ É{ÉÉÆ CNEà Uà +{Éà +ÉO -ÉÉÉÉ OÉÉ Uà

léa+éa + éné<sup>3</sup> H<sup>3/4</sup> Ua Ha »ÉW-ÉÉÉ(ÉÉa 9ÉUÙ ÉÉ {É 3/4ÉÉ lÉÉa + É3/4ÉÉ ÷HlÉO (ÉoÉO. +É(ÉO W {ÉÉÉ Ua ÙSÉ(ÉÉlÉH HÉÉÉÉÉ. léa + É(É ÉÉÉÉ»ÉÉÉ(ÉÉÉÉÉÉÉÉ Ua + {Éa lÉÉÉÉÉO W +É3/4ÉH ±ÉlÉ(ÉO »ÉÉÉÉÉÉÉÉ É<sup>3</sup>à Ua

+ÉÉO «ÉlGIE »ÉÉÉÉO 3/4ÉÉ Ua »ÉÉÉÉÉO 3/4ÉÉ Ua 9ÉUÙ(ÉÉ + ÉÉÉÉa WÉÉ-ÉU»-ÉU +ÉÉÉÉÉÉÉ 3/4ÉÉ UlÉÉa-ÉÉÉÉÉÉÉa HÉÉÉ;ÉlÉa»ÉÉÉÉO Ua lÉÉÉ »ÉÉÉWÉÉa 3/4ÉÉÉ ÉÉ÷a 9ÉlÉÉÉ(Éa {ÉÉÉÉ(ÉO NÉUW {É 3/4ÉÉO Xa+à-ÉÉÉÉ(ÉO-ÉoÉÉUO W°ùO 3/4ÉÉ léa±ÉO ùÉÉÉÉO Xa+à

9ÉlÉÉ(ÉO HlÉÉÉÉ ÉÉO X(ÉO É(É:»ÉÉÉÉ»ÉaÉ HùÉÉ(ÉO Ua Xa-ÉÉÉÉ(ÉO >É(ÉÉa +{Éa ÉÉÉÉ(ÉÉ+Éa-ÉU-ÉUÉa ÉÉWÉÉ {É É<sup>3</sup>ÉO+à lÉÉa +É oÉ> 9ÉHlÉO (ÉoÉO. waÉ +{Éa »ÉÉÉÉÉO 9OIE YÉÉÉH, »ÉÉÉW{Éa A-ÉHÉU H oÉ> 9ÉHa Ua

+ÉÉÉÉO W W{9ÉÉa Ua ÉÉÉO-ÉlÉÉ(ÉÉa - ÷À:ÉÉÉ-É(ÉÉa ÉÉUÉÉÉ. NÉÉÉÉOY H<sup>3/4</sup> Ua "YÉÉÉH ÉNÉÉ-ÉÉÉÉ(ÉÉa YÉÉÉÉ ÉSÉÉUO ±Éa »ÉOÉÉO HÉÉ+Éa HùÉaÉa HÉÉ+Éa-ÉlÉ ÉÉÉÉ +ÉO ùÉÉÉa Ha +É YÉÉ W NÉÉÉ +ÉÉÉ(ÉO Ua W°ù-ÉU lÉÉa A-ÉÉÉÉ HùO YÉÉHÉÉO »ÉÉÉW +oÉa ÉÉ-ÉUÉa Xa YÉÉÉHÉa +É {É3/4O »ÉÉWÉa lÉÉa léa+éa-ÉÉÉÉ(ÉO SÉÉÉÉ ÉÉÉÉÉ NÉÉÉÉÉ +{Éa qO lÉOÉÉÉÉ oÉ> ù3/4Éa

NÉÉÉÉOY {ÉÉ 9lÉa ÷À:ÉÉÉ-É(ÉÉa ÉÉUÉÉÉ +à +ÉW(ÉO +ÉÉÉÉ +»ÉÉÉ(ÉlÉÉ +{Éa É3/4ÉÉ(ÉÉa HÉÉÉÉO AHaÉ Ua ÉÉÉÉÉÉa Wa Ua léa >1ÉU-ÉÉÉÉÉO É<sup>3</sup>ÉÉO Ua lÉaÉO ÉÉ+ÉHlÉ +NÉÉÉ {É 3/4Éa 9ÉHa »ÉÉÉÉÉ ÉÉÉÉXlÉ(ÉO »ÉaÉÉÉÉ +oÉa »ÉÉÉÉÉÉÉO 3/4ÉÉ. "+Éa ÷À:ÉO UO+à +ÉÉÉÉ(ÉO Xa+à-ÉÉÉÉ-ÉÉO +{Éa;ÉHÉÉÉÉa »ÉÉÉ HÉa ùÉW(ÉO ùÉW ÉÉ-ÉUa Ua HÉÉO»ÉÉÉUÉO (ÉOÉO lÉÉÉ 9(ÉOÉa-ÉlÉ HùÉO Xa+à

ÉÉÉÉ(ÉO »ÉÉÉÉ(ÉÉ É3/4OÉ=ÉÉU YÉÉÉÉ ÷À:ÉO YÉÉÉÉ +{Éa YÉÉU-ÉÉÉÉ »ÉÉUÉa HÉÉÉÉO »ÉÉÉÉÉÉa ÉYÉUÉa oÉÉÉ lÉÉa léa HÉÉÉ-ÉUO-ÉlÉ »ÉÉÉÉÉ ÉX(ÉÉ É3/4É lÉÉÉU W »ÉÉÉÉÉ ÉÉ-ÉUÉO léa »ÉÉÉÉa 9ÉNÉÉ Ua »ÉYÉÉ Ua YÉYÉ YÉÉÉÉa »ÉÉU Ua

+É ÉÉÉÉ(ÉO +ÉÉ-ÉÉÉ +{ÉH «ÉÉ3/4UO;ÉUÉÉa CClÉÉ ùÁÉ 3/4lÉÉ, Cca Ua +{Éa SÉSÉÉÉ-Éa SÉÉÉO Ua 1935ÉÉa ">{÷ùÉÉÉ(ÉÉÉ ÉÉaÉa÷UO »ÉÉÉÉÉ(ÉÉ

jÉQDÉ + {Éa »ÉaOÉÉ-ÉH É É«Éu »Éa»ÉÉÉa »ÉÉOÉa +É ¥ÉÉ¥ÉIÉ(ÉO É É»IÉBÉ SÉSÉÉQÉÉ  
+ÁÉa NÉÉJÉOY +à -ÉiÉ H¾a Ua Ha ""¥ÉÉ ÉÉ(ÉÉa -ÉÉÉÉ(ÉÉa »ÉÉÉÉ(ÉÉa QÉ÷a -ÉiÉ  
ÉQÉHIE {É »ÉÉÉuà IÉÉ(Éa »ÉÉUO H¾ ÉiÉO +É-Éa «É É»ÉÉÉ QÉ÷a IÉÉÉU Hùà  
+{Éa »ÉÉ É»ÉÉO ¥É(ÉÉ Éa IÉÉa +É(ÉO {É ÉO -ÉmO -ÉiÉ +É É»ÉUÉÉÉÉa +{ÉO -É  
IÉÉÉU oÉ> -ÉÉÉÉ(ÉO IÉÉ W »ÉQÉW{ÉO SÉ-ÉO HùO QÉHa''

NÉÉJÉOY {ÉO} É-ÉÉ ¾IÉO Ha »ÉIÉÉ É¾QOÉÉÉ(ÉÉa QÉÉ(ÉÉ +QO QÉiÉ»ÉÉa Wa±ÉO  
W W°ùO »ÉNÉ ÉÉÉa NÉUO¥ÉÉÉO -ÉiÉ ¾QÉa IÉÉIÉa SÉMÉ ÉiÉO +É-ÉO ¾IÉO Ha Xà  
-ÉaÉÉ ÉÉ³É+Éa -ÉÉÉÉ(ÉÉa -ÉaÉÉa +{Éa »ÉNÉÉ UÉaO »ÉÉQÉÉ H±ÉÉiÉ QÉ÷a {É¾O  
É ÉSÉÉUa IÉÉa É¾»ÉH +{Éa LÉÉÉÉU JÉÉÉ oÉ«ÉÉ É É(ÉÉ {É¾O ù¾a

÷Á÷OQÉÉ-É(ÉÉ É»ÉUÉÉÉ(ÉÉ ÉÉUÉÉO+Éa -ÉiÉ ¾IÉÉ, -ÉiÉ NÉÉJÉOY quh{Éa +h  
W ÉÉiÉ H¾MÉ Ha QÉÉÉa +ÉQÉÉ +ÉÉOÉH »ÉQÉÉiÉÉ »oÉÉ-É ÉÉ(ÉÉa Ua {Éa Xà IÉÉ  
Hu ÉO¾ÉÉ IÉÉa QÉUa QÉUO XIE{Éa NÉUO¥ÉÉÉÉa -ÉiÉ Wa NÉUOYÉ Ua IÉÉO ¾É±IÉÉÉ  
±É> WÉO Xà+à NÉÉJÉOY +É +É»OÉÉ+à -É¾ÉÉÉÉ ¥É(ÉSÉU QOQÉ.  
ÉOQÉÉÉÉa IÉÉ(ÉÉ -ÉU HÉa» HÉYÉU(É ¾IÉÉa C±É÷O IÉÉ(ÉÉ »ÉNÉa PÉiÉÉ ÉOQÉÉÉa  
÷Á÷OQÉÉ-É +{Éa »ÉASUH NÉUOYÉQÉÉ É ÉSÉÉU{Éa +QÉ±QÉa QOÉIÉÉ oÉ«ÉÉ ¾IÉÉ.

IÉÉIÉa HÁO¾IÉO Ha ¥É(ÉHÉa LÉUÉ »ÉÁKÉHÉa ¥É(Éa LÉÉ(ÉNÉO ÉQÉHIE{ÉÉa +É¾ÉÉ  
»ÉÉOÉa QÉ ¥ÉaÉa {É¾O IÉÉO IÉÉIÉa +É ¥ÉPÉÉO +h +oÉ ÉÉ ¥ÉaÉa É»ÉUÉÉÉÉÉa  
»ÉOHÉU Hù ÉÉa Xà+à

1952{ÉÉ +ÉG÷ÉÉÉU QÉ¾(ÉÉQÉÁ «ÉÉUaÉÉÉ, ¥ÉÉ-ÉO {ÉU¾ÉU§ÉÉ> +{Éa  
ÉH{ÉÉa ±É±SÉÉ>+à +ÉNÉÉLÉÉ(É Q¾MÉQÉÁ ÷Á÷OÉiÉÉ É ÉQÉa PÉaÉÉa QOÉÉÉa ùWU  
H«ÉÉa Ua Wa ÷MÉÉÁ +É jÉQÉiÉa Ua :

- (1) ÷Á÷OQÉÉ-É +à +ÉW(ÉO QÉOÉÉQO »ÉQÉW «É É»OÉÉ(Éa »ÉQÉÉiÉÉ ÉÉ³O  
»ÉQÉW «É É»OÉÉQÉÁ -É±É÷O {ÉÉLÉ ÉÉ(ÉO »ÉÉYÉ(É Ua
- (2) IÉa QÉOQÉU ÉNÉÉÉa »ÉOÉ-ÉÉÉÉÉ QÉ÷a »ÉQÉÉU ÉÉ(ÉO AnÉQ IÉH +É-Éa Ua
- (3) ÉQÉHIE{ÉO LÉÉ(ÉNÉO QÉÉ-ÉHÉQÉÉa ¾H +É É»ÉUÉÉ QÉ{«É ùÉLÉIÉÉa {ÉOÉO.

»É'ÉW ÉÉÉÉÉ É{ÉÉÉÉ É'É ÷ à Wà ±ÉO LÉÉ{ÉNEÉ É'ÉÉHIÉ{ÉO UH +É'Éà  
 IÉà ±ÉO W IÉà ùÉLÉO 'ÉHà

(4) ÉÉÉÉHÒ IÉOÉ »ÉÉÉÉÉÉ A-É'ÉÉÉÉ{ÉO ÷ À ÷ É'É-ÉWÉUÉ É'ÉÉÉ'ÉÉ É'É Hà Uà

(5) »ÉÉÉÉ Hà »ÉÉ'ÉÉW H É'ÁIÉ{ÉO + ÉNEIÉ{ÉÉ{Éà + É'ÉÉÀ + ÉHÉ'ÉÉ {ÉOÉO.

(6) »É'ÉW'ÉÀ ±ÉÉÉ'É 'ÉW'UO + {Éà É'ÁIÉ'É + É'ÉH{ÉO 'ÉÉARIÉ {ÉI O ¾ÉÉO  
 Xà + à ÉO'ÉÉÉà + {Éà NÉUO'ÉÉÁ ÉSSÉÉÉÁ IÉÉÉ'ÉÉ {ÉÉÉÉO-ÉÉÉÉÉÉ 'ÉÉARIÉà ù¾á  
 + {Éà UáÉ ÷ à {ÉÉ'ÉÉÉ OÉÉÉ IÉà 'ÉÉÉÉ ¾ÉÉÉO Xà + à

(7) AI-ÉÉq{É{ÉO »É°É »É'ÉW{ÉO W°ÉU'ÉÉÉÉ jÉ'ÉÉIÉà {ÉI O OÉÉÉ.

\* \* \* \* \*

## NEOIÉÉ{ÉO jÉ«ÉÉW{É : »ÉYÉ'ÉÉ

»ÉYÉ'ÉÉ(HIÉÉÉHÉ'É) + ÉSÉUÍÉ I'ÉÉNE{ÉO (HÉ'ÉÉÉÉ É<sup>3</sup> UÉà ÉÉ{ÉO) + ÉNÉÉ ùÉLÉà  
 Uà + É I'ÉÉNE 'ÉOÉI ÉaIÉÉà + É-ÉIÉO + É'ÉÉGIÉ + Éà ±ÉÉÉ, + ÉNÉÉ + É'ÉÉÁ I'ÉÉNE W  
 ('ÉOIE OÉ ÉÉ{ÉO) Hù ÉÉ{ÉÉÁ¾ÉÁÉ Uà »ÉYÉ'ÉÉÉ + ÉSÉUÍÉ'ÉÉÁ-ÉaÉÉà-Éq ÉO, jÉÉIÉ°CÉ  
 (+É-ÉIÉÉ¾áÉ) + ÉO SÉÉBIÉH É'ÉÉO-ÉaÉÉÁ I'ÉÉNE Hù ÉÉ{ÉÉÁ¾ÉÁÉ Uà + É 'ÉYÉÉ'ÉÉÁ  
 ù¾áÉO + É'ÉIGIÉ{ÉÉÁ IÉA OÉ{Éà + ÉÉ-ÉaÉÁ LÉÉà-ÉA 'ÉÉÉÉÉÉÁ I'ÉÉNE Hù ÉÉ{ÉÉÁ¾ÉÁÉ Uà  
 + É 'ÉYÉO É'ÉÉO-ÉÉÉà + É-ÉIÉÁ ÉYÉO-ÉÉIÉO 'É'ÁÉ + É-ÉaÉ Uà IÉÉ{ÉÉ'ÉÉÁ»ÉOÉ + {Éà  
 »É'ÉÉ'ÉIÉO qhÉÉÉ Uà + à ±ÉW IÉÉ{Éà 'ÉÉ ÉÉÉ Hà X<sup>3</sup> ÉO ùÉLÉÉÉ + É-ÉIÉà»ÉYÉ'ÉÉ  
 SÉHÒ W< + à UO + à + {Éà + É-ÉIÉÉ »ÉOÉ{ÉÉÁ SÉÉNÉ + É-ÉO + à UO + à qO LÉO OÉ ÉÉ{ÉÉÁ  
 'ÉNÉÉ + É{ÉÉÉO + à UO + à + É-ÉIÉÁ ÉUÍÉÁIÉÉ »ÉOHÉUO + à UO + à »ÉYÉ'ÉÉÉ  
 ÉÉ-É{ÉOÉO + É-ÉIÉÁ »ÉIÉÁÉ, »ÉÉ-É'ÉWÉO + {Éà 'ÉIGIÉ'ÉÉ<sup>3</sup>O 'ÉÉIÉÉÉ ¾ÉÁ + à UO + à

»ÉYÉ'ÉÉO-ÉÉ-ÉÉÉ Hù {ÉÉU 'É{ÉOÉ HÉà {ÉO »ÉYÉÉCHà IÉOÉ{ÉÉ Hù IÉÉà {ÉOÉO. HÉà {ÉO  
 HÁ-ÉIÉ UOÉÉ ÉO ±ÁÉ {ÉOÉ 'ÉNÉIÉÉà HÉà {ÉÉ SÉÉNÉaHÁ-ÉIÉ 'ÉÉ ÉÉ >SUIÉÉa{ÉOÉO.  
 'ÉO X{ÉÉ + ÉJ'ÉIÉOÉO ÉÉÉÉÉO ùKÉIÉ Hù à Uà ÉU'ÉO + {ÉÉ A-ÉU + ÉJ'ÉIÉ Hù IÉÉà  
 {ÉOÉO. HÉà {ÉO {ÉYÉ<sup>3</sup>E> Hà ±ÉSÉÉUO{ÉÉÁ ±ÉSÉ ±ÉNÉa{ÉOÉO. HÉà {ÉO-ÉIÉ HÉà ùOÉà  
 'ÉÉÁÉIÉ Hù IÉÉà {ÉOÉO. 'ÉO X{ÉÉ »ÉOÉ'ÉÉÁ W ÉÉÉÉÉO »ÉOÉ Uà + É'É ÉÉ{Éà Uà

# É ÉΣΕΕΣΕ ΣΕΕ ΕΑΕΟ ΣΕΥΕΣΕ, »ΕΑΕΕΝΕΟΕΣΕ, ΟΕΕΕΕΕΣΕ ΙΕ ΕΕΝΕ

ΕΣΕΙΕΕ ΝΕΕΕΟΕΕ + ΕΥΚΕΕΙΠΗ  
 ΕΕΥ»ΕΟΕΥ + {ΕΑ ΙΕΟΕ ΕΤΓΙΕΝΕΙΕ  
 »ΕΙΚΕΕΟΕΣΑ) + ΕΣΕΕΕΣ Ε ΕΣΕΕΕ  
 ΣΕΕ ΕΑΕΟ ΣΕΥΕΣΕ ΙΕ ΕΕΝΕ(ΕΕΑ Α+ΕΑ  
 ΗΚΕΕΣ ΕΝΕΥ ΟΕ(ΕΣΕΟ ΕΣΑΝΕ  
 »ΕΕΧ ΕΙΕΟ + Ε ΕΒ)ΙΕΗΕ + ΥΕΥΟ  
 ΝΕΙΕΕΕ. ΣΕΕΥΙΕΣΕΑ »ΕΕΙΕΑΝΕ ΕΣΕΕ  
 ΕΥΟ Ε ΕΣΕΕΕΕ + Α »Ε»ΟΕ + {ΕΑ  
 ΣΕΒΙΕΗ ΕΥΚΕΕΑ ΕΥ Υ ΕΙΕΕ



»ΕΕΕΕΕΕΕ »ΟΕΕΕΣΕΕ ΕΕ÷Α »ΕΕΕΕΕ »ΕΑΟΕΕ+ΕΑΕΟ ΕΕ° + ΕΙΕ ΗΥΟ.  
 + ΕΣΕΕΕΕΕ ΕΥΕΥΕ ΣΑΙΕΟ ΙΚΕΕΥΑ ΕΕΣ ΕΕ, ΕΣΑΕΕ ΕΝΕΥΑ ΟΙΕΕΑ ΕΙΕ ΣΑ ΙΕΕΑ »ΕΥΕΥ  
 + Ε ΕΒ)ΥΑ ΣΑ ΕΣΑΕΕ ΕΕΕ ΕΕ÷Α ΟΕ ΕΟ ΧΑ + Ε ΕΣΑΕΕΕΕ ΕΒ ΕΕΑ ΝΕΥΟΕΟ + {ΕΑ  
 + {ΕΕΕΕ ΥΑ ΙΕΑ ΙΕΑΙΕΑ ΧΑΕ ΣΕΥΕΣΕ ΙΕΑΕΕΑ > ΕΕΥ ΕΣΕΟ ΕΕΗΑ + {ΕΑ + ΕΕΟΕ  
 + »ΕΕΕΕΕΕ + {ΕΑ + {ΕΕΕΕ ΣΕ ΥΣΑ ΙΕΕΑ ΕΣΑΕΕ + Ε-ΕΑ+Ε-Ε ΕΕ÷Α ΙΕΑ ΣΕΥΕΣΕ  
 ΕΕΥΣΕΟ ΙΕΑΙΕΕ ΣΑΙΕΟ.

ΣΕΕΕΕΕΕΕ ΕΕΝΕΕΕΕΟ WΕΟΕ ΣΕ ΣΑΕΕΟΕΟ ΛΕΝΕΕΥΟΟ ΗΥΑ + {ΕΑ + ΕΛΕΟ ΕΥ»Ε  
 ΙΕ(ΕΙΕΕΑ ΕΣΑΙΕ ΗΚΕΕΣ ΕΥΟ C-ΕΥΣΕΕΑ ΕΟΕΕΕΑ ΣΕΝΕ, + Η ΗΕΕΣΕΑ + {ΕΑ + Η  
 ΧΑΟ ΧΑΕ WΑ ΕΕ ΕΕ ΙΕΑ ΙΕΑΙΕΕΕΑ ΕΑ ΕΥΕΑ ΣΕΥΕΕ {ΕΣΑ). »ΕΥΗΕΥ ΝΕΥΟΕΕΕΑ  
 WΕΟΕ + ΕΕ ΕΑ ΙΕΕΑ »ΕΕΥΟΕΕΕ ΕΙΕ Ε ΕΣΕΕΕΕΕ(ΕΑ ΙΕΑ ΕΕΕΕΕΕΕΑ ΕΑΙΕ ΣΑΙΕΟ. ΙΕΑ ΕΑΙΕ  
 »ΕΕΣΕΟ ΕΙΕ ΕΕΟ ΙΚΕΕΥΑ ΙΕΑΙΕΑ ΕΕΑ ΕΕΕΕ ΕΕΕΕ ΝΕΕΕΕΕΑ WΕΟ ΕΕΕΑ WΕΟΕ  
 ΣΑΕ ΙΕΑ WΕΟΕ Ε ΕΣΕΕΕΕ ΕΕΝΕΕΕΑ WΕΟΕ + Ε-ΕΑ ΙΕΑΟ ΕΕΙΕ ΕΥΟ. ΙΕΑ W ΕΛΕΙΕΑ  
 ΥΕΕΕΑ ΥΑΟ ΕΕΕΕΕΕ ΛΕΑΕΑ 100 + ΗΥ WΕΟΕΕΕΟ ΟΕΕΕ ΗΚΕΕ + Ε ΣΑΙΕΕΑ ΣΕΥΕΣΕ  
 ΙΕ ΕΕΝΕ(ΕΕΑ ΙΕΕΥΣΕ.



IEP:ia OEEQe{E}EO »Eh+e{EE -iE +E-EO 3/4EO. OEEQe{E}Ea YEYO WQOE  
+ELEE NEEQe{E}, »E3/4EO. WQOE -Eu HEa>EO «EIGIENEIE QEE+EHO {E3/4O, YEYO  
WQOE YEYE{EO. »EEe+Ec 3/4Xu NEEQEEEO OEEQe{E OE«EO 3/4EO

E{EEEEE H3/4EE, ``SEQEE +a+fa +E3/4EE{EEa jEENE. WQOE IEa +h  
jIEOH Ua IEAE qE{EOO AqE-EEU EIEE, Y E{E-EEU EIEE +{Ea »EPEW-  
EEU EIEE{EO EQEE+fa LEHa Ua +a+fa +E +h +E«EITQH AIOEE{E Ua  
»EEEO EE E»WQE +a +EYB{EH «ENE{EO QENE Ua E'E'Ea WQEO W°u Ua IEa  
+E3/4EE +{Ea QEEIE IEAEEOO E»Eu OE> QEHa IEP Ua 3/4 IEa IEHa  
»Eh÷QEE{E{E H3/4 IEAEEOO »EPEW +{Ea «EIGIENE jEUHEEa +E3/4EH AHae  
EE EO +{Ea QEEIEEIOIE »EPEW{EO USEEE OE> QEHa Ua''

SEQE«EENE Q° HuO IEEua E{EEEEE 56 EOEEE 3/4EE. IEa EOC-EUO  
«EENE -EUO OE> IEEua IEa+fa E»nEa{Ea BYEua E3/4EEO NEE 3/4EE, -iE IEP{EE  
AI»E3/4Ea HEa +Ea +E EO {E 3/4EO. OEEQe{E, IEE+HQe{E, EW+EEQe{E,  
UEV«qe{E +{Ea »EAFneqe{E QE÷a HEQ HU EE{EO jEaiEE IEa+fa IEEU-EUO  
+E-EIEE uAE 3/4EE.

``qE, »EQE +{Ea «Ea«E «EIGEO +OE EE »EaOE{Ea YE{E{E EAEUEEO, A-EHEU-  
EESE{EO +E EE ENEU, HIEE{Ea +{Ea »EPEW{EO F iE SEH EEE{EO ESEEU HUOEa  
Wa qE{E +E-E EPEA +E EIEA 3/4E Ua +a W »EESAO qE{E Ua'' E{EEEEE Y +a +E  
IEEQE YEPOAEAEa +S«E»E HUOEa qE{E{Ea +E +OC +E EE{E QEYqEAE  
»EX«Ea Ua NEOEE IEP W +{E YEPOAEAEa +E W A-EqE +E-E EPEA  
+E EHa Ua NEEJOY +{Ea +E+VE÷C +E>{E>{Ea »EPEWjEHa QEU HIEQE'  
EOESEUPEA -iE +E W +OC »EX«Ea Ua





+É »ÉÉ+É(ÉÉÀ W ÉÉYÉ IÉPÍÉÀ +É-ÉIÉÉ -ÈÙ UÉÀØ QØ)ÉÉÀ »ÉÉÀ -ÉÉÉÉ-ÉÉÉÉ(ÉÉ  
 QÉÀ+ÉÉ(ÉÀ -ÉUÀ +É QÉÀ+ÉÉ(ÉÀ +É +ÉÙÉI(ÉÉ(ÉÀ +H LÉUÉÀ YÉÀÉÉØ +É-ÉIÉÉÀ  
 IÉÉÀ QÀØ -É-É UØ+à NÉØÉÉHÉÙ {ÉÀ SÉÉNÉÉHÉÙ HÙ ÉÉ. HÉÙIÉ HÀ +É-ÉIÉ(ÉÀ  
 +ÉÉNÉÀ UÀ HÀ +ÉI(ÉÉ(ÉØ ÉÉIÉÉÀ QÙ-É -ÉUØ(ÉØ Uà -ÉÙ+ÉÉH(ÉØ Uà -ÉIÉ IÉÉ (ÉØÉØ.  
 IÉÉØ ÉÉIÉÉÀ +É QÉÀÉÉÉH Xàà W Uà

Wà+ÉÀ +ÉÉÀ +ÉI(ÉÉ(ÉÀ SÉÉÉIÉH YÉÉYÉIÉÉØ A-ÈÙ QÉUØ(ÉØ IÉÀ+ÉÀ +ÉÉÀ +É-ÉIÉÉ  
 (ÉØÉ +{ÉÀ SÉÉÉÙMÉ(ÉØ)ÉÉIÉÙ Ø(ÉÀ WÀÉØØ+à +É-ÉIÉÀ +ÉI(ÉÉ(ÉØ +ÉÉÉQÉÉ HÙØ,  
 NÉØÙ ÉÀ QÙÉÉÀ HÀ ÉSÉØ HÉH-ÉÀ IÉÀ ÉÉØ +É-ÉIÉÉ -ÉIÉ(ÉÉ(ÉØ Uà IÉÀ »É(ÉY +ÉÉØ

+ÉI(ÉÉ -É³É³À +É-ÉIÉ(ÉÀ +É-ÉIÉØ ¾Q YÉIÉÉ ÉÀ Uà WÍÉÉ ÉÀ Uà HÀ »ÉÉØÉ +{ÉÀ  
 +ÉÉÉ(ÉØ »ÉØ(ÉÉ GÉÉÀ Uà +{ÉÀ ÉYÉÙÉ(ÉØ »ÉÉÉNÉ(ÉØ +É-ÉIÉÀ (ÉØ HÙ ÉØ Xà+à  
 -ÉIÉ +É-ÉIÉÀ IÉÉÉ QÉÀ-à SÉÉÀ QÉÙØ+à UØ+à IÉÉØ NÉ³Ø ÷ÉØ HÉHØ+à UØ+à  
 +{ÉÀ IÉÉIHÉÉ+ÉH +ÉÉÉ HÀ »ÉÉØÉ »ÉÉYÉØ ¾U LÉÉ>+à UØ+à

+É +ÉLÉØ HÙ QH³ÉIÉQÉØ QÉ Uà -ÉÉÉÀ IÉÉÉ +{ÉÉÉÉØ QÉ -ÉÉÉÀ Uà  
 ÉWÀNÉØQÉÀ +{É, ÉWÀ +{ÉÀ +É ÉÉ +à -ÉÉÉ(ÉØ W°ÉÙ«ÉIÉÉÀ -ÉØØ HÙ ÉÉ  
 H(ÉÉØW°ÙØ Uà +{ÉÀ -ÉÉÉÀ X IÉÀ YÉÙØ SÉØW {ÉØÉ -ÉIÉ -ÉÉÉÉÀ QÉÀ QÉIÉ»É(ÉÀ  
 YÉÙYÉÉQ HÙÀ Uà QÉÉ-É(ÉÉ, ÉÙW, -ÉÙ(ÉØÉ YÉÉØ SÉÉÉ ÉØ QÀ Uà

V«ÉÉÀ »É(ÉØ »É(ÉW(ÉÀ QØLÉØ {ÉÀ W°ÉÙ«ÉIÉÉ ÉÉ³É QÉIÉ»ÉÉÀ Uà I«ÉÉÀ »É(ÉØ  
 -ÉÉÉÉ(ÉØ -ÉÉÉÉ(ÉØ W°ÉÙ«ÉIÉÉØÉ ÉÉ(ÉÉ SÉNÉØ HÙ ÉÉ HÀ »ÉÉÙ ÉÉ -ÈÙ QÉÉÉQÉ  
 QÉIÉØ Xà+à +{ÉÀ IÉÀ »ÉIÉÉ(É°C QÉIÉ»ÉÉÀ QÉÀ »É(ÉY +ÉÉÀ HÀ XÀ QÉIÉ»É  
 ÉYÉÉÙÀ YÉ(É SÉNÉØ HÙ ÉÉ <SUÀ IÉÉÀ IÉÉÉÀ »É(ÉW(ÉØ »ÉÉÉ -ÉIÉ IÉÀ+Ø W ÉYÉÉÙÀ  
 HÙ ÉÉ IÉÉÉÙ ¾ÉÉØ Xà+à

-ÉÉÉÀ HÙÉØ »ÉÉÉ(ÉÉ ÉÉWYÉØ É³IÉÙ IÉÙØHÀ QÉ ÉÉØ)YÉ(É ÉÉ-ÈÙ ÉÉ(ÉÉÀ ¾H  
 QÙH(ÉÀ Uà -ÉIÉ ;ÉÉÉÉIÉH É³IÉÙ HÉ(ÉÀ H¾ÉÉÉ? WÉÙ»É(É HÀ É-ÉÉH(É WÉÉ  
 QÉÉ(É +QÉÙH(É ;É(ÉØÉÉÀ-à QØ(ÉÉÉ(ÉØ +à+Ø QÉÀØ »ÉÉÉ HÙØ HÀ IÉÉÉ  
 YÉQ+É(ÉÀ HÙÉÉÀ +YÉXà +É-ÉÉ(ÉÉÀ +ÉÉÀ IÉÉÀ -ÉIÉ IÉÀ ÉYÉØ (É NÉIÉÉÉ, -ÉIÉ

IEP i Ea + {Ea IEA {EE WAE + Ea à HQD -EiE -EEA HUAEE + E jEE PEE i EH -EU E Q (E0  
Q3/4 AEI EJ A QEN E0 W {E3/40. IEA Ea -EENE (EE -EU E Q PEA W + à EE UENE EAE  
UAE Ha IEA {Ea HUEA + YEX à NEEA à HUEE (E0 E0» Eq {E Q30 + {Ea Wa- Ea- à  
{EE Qa HUEA + YEX à NEEA à HUEE IEA IEA qEAIE (E0 -EU3 qEA EE PEA E0» Eq  
U3/40 {E3/40.

YEE (E SENE0 WAE E (EqE P i E CNE0 {E0H3 à IEA SENE E + EE» E (E0 <SUE + Ea  
» EI» E (EE QEA E (Ea CNE EE qNE0 {E0E0.

EVQNE0 PEA -E0EE E0a HU0 + à -EiE » E W -EUEI EE -EU0 QEH0 + à IEA0 YE0  
SENE0 HU0 HAE E (Ea + SÈUL E0a {E ULE0 + à

» E W -EUEI EE -EU E0 + à Ea QEP + E -EiE (Ea + EL Eua Xa + à QEP -Ea -EU IE0  
+ {E, + AE HAE EE -EU IEA E» NEA + {Ea » EEE -YEA EE WNAE. + QOU QE i E E  
-EiE + E (E0E0 YE Eua QEP EE -EU0 QEH0 + à Ea quH SEON (E0 QAEQE ULE E0.  
YE EUE (E0 » EIHE E QEA EE -EU E0 EGIE PE -EiE QEA (E3/40, EVQNE0 SEU » EIHE E SÈE E0  
ULE E0 UENUEA PE -à EEU E0a QOU W EE (EE QEA QEA -E E0 (E3/40, HEU i E Ha + à  
EEU E0a QEA SENEa + QEA YEUYEEQ HUA UA

qDE EE (EE quH KEA PEA jEE E E (Ea -E -EA W UA + {Ea » EIH QEA E0 IEH -EiE  
-Ea E0 W UA GEE PENEA W E0 IEA + E -EiEa W {Ei 0 HU EE (E0 UA QEP » EIGIE,  
QEP -EKE -EE ÷ 0 Ha QEP jEX. - IE QE Q (E0 QHE i E0 » EAE + EAE HEA à W d > QEHà  
> QEP -à HAE0 UA "IE EU LA PEA Wa » EE E0 EeEa 3/4AE IEA » EE E0a » EAH dEE E, » EE E  
-ENE YE -à'

» EAE E0 Ha -Ha E0 jEX + Ea + à » E P U, QEIGIE {Ea » ENEE (EE Xa à -EENE (Ea  
SEJ i E0 {Ea + WA E NE i E E (E0 SENE HU0 + {Ea QE ÷ 0 PEA Q30 + EEAE d > .  
+ E -EiEa -EiE Xa + à W SÈE E (Ea 3/4 EE E0a {E d E0 3/4AE IEA XNE E0 {Ea » E (E i E (E  
QEA E0 -EU Y i E E0 QOLE E0 Xa QEA {EE E + {Ea {E0 i E W jEX (E0 H ESE UA  
- E EE -E E Q jEE E E

# Ἐὐσεβείας: Ἐπιπέδο» Ἐδ+Ἐυέ÷

qDRE«EEEO»EEEO EOPE «EIGIE+ESPEA  
 +H +AE EEAE VEa WPEia 31  
 EYEE«EE + EOHCE efaeu SEBU÷D +da  
 qECEEA +E«EE Ua IEPCEE (EEEOE SEEN«ea  
 W PAVEXUEO) +(Ea HfaEua E+eCEO  
 HEa «EIGIE +XiE 3/4fa IEPCEE Y ECE  
 E EPEO Ha±OH u»Ejeq CE3/4EO.



IEPia ENEEE Y ECEEA E3/4fa PAV  
 11 EPEO APua LEUON«a 3/4EEa +(Ea +E VEYIECEA IEP(Ea E»EE E«a Ua I«a Ea  
 CE(Ea Ua +E LEME CEaD PE°+EIE 3/4EO!

I«a Ea +LEYEU E3/4E EE WEEEE «E E»EE«PEEO Wa VESEIE HUO PEGEE  
 IEP«EO 14 EPEO B«ua IEPia +H EEO LEUOD 3/4EO!

50 EPE E3/4fa IEPCEA ENCE EUO Wa MEIE +Ene(EO PEU IEPia LEUON«  
 3/4EO - +EPEE PE3/4PEA IEP«a W I«a Ea +Ewa EIE u3/4a Ua I«a Ea CE(Ea Ua  
 IEPCEO W EU«EIEEO quH E»EO +a PEUPEA Ua IEPCEE +a PEU(Ea EULEa HEa  
 CEaD qOEE± Ha EEE EEO.

I«a Ea ENEEO NEEO EN«a W eA< E HUO(Ea VEJa EUa Ua +NEIE eA< EU  
 Ha EUKEE CE÷a HEa «EIGIE IEPia UEL«E EEO.

qDRE«EEEO»EEEO CEaD +NEIE `Wa` HAEEOREE CE±EH 3/4AE UIEa IEPia  
 EN«a G«EUH +NEIE `Wa` WEUE EOEEO HUO EEO.

IEPCEO HAEEO VEHQEE«EU 3/4< Ea, 63 WQO WQO HAEEO+EOE CE±EH  
 YEUE Ea Ua +E HAEEO+EOE »EO< +EJa I«a Ea EPEEA EN«E +H W EU +H  
 EN«E ±LEa Ua WPEA +E EIEE EPE CE÷Ea y«EEO ENEIE 3/4AE Ua I«a Ea  
 G«EU«E +E HAEEOREE »EO< +EJa ECECEIE UOIEa EEA HUIEE EEO Ha IEPCEO

»ÉÉÓÀ HÉÀ» QÜ÷ÑÉ NÉÉÀ ÉÍÉÉ {ÉÓÓ.

+É ¥ÉÝÉ »ÉÓ<+ÉÓÉÀ ÍÉÆÍÉÀ ¥ÉÀ É{ÉÉÉ<sup>Q</sup> +É«ÉÉ ÚÀ WÉÓÒ-ÉÉ±É{É ÍÉÆÍÉÀ HÙ ÉÓÒ  
W ÉÀ ÚÀ É{ÉÉÉ<sup>Q</sup> 1 - ÍÉÆÍÉÉ HÉÀ-ÉÍÉ ¶ÉÀ¥ÉÉÙH{ÉÀ +H °É-É«É{ÉÓ-ÉÍÉ  
{ÉÓ}»ÉÉ{É ÓÉ ÉÓ XÀ>+À {É¾Ó. É{ÉÉÉ<sup>Q</sup> 2 - G«ÉÉÚÁÉ É{ÉÉÉ<sup>Q</sup> 1{ÉÀ SÉHÉ ÉÉÀ {É¾Ó.

ÍÉÀ¾É> »ÉÉÁÉÉÉ÷ÓÉÉ QÉÍÉÉÉÀ»ÉÉÓÀ É¥ÉÉÚÀ¾³ÍÉÉÉ<sup>Q</sup>ÍÉÉ {ÉÓÓ. +ÉÉÉ»ÉÓÓ  
HÉÚÀ +É«ÉÉ-ÉÚÓ ÍÉÆÍÉÀ-ÉÉHÉ{ÉÉ QÉ÷À-ÉÉÁÉ-HÉQÉÇ ¥É{ÉÉ É-ÉÉ{ÉÉÀ +{ÉÀ ÷ÓÉÓ  
XÁÉÉ{ÉÉÀ ¶ÉÉÁÉ ÚÀ

qÜÉ{ÉÉÉÉ ¥ÉÓX {ÉHÉÙ{ÉÉ »ÉÉÓÓ ¥ÉÉ{ÉH +ÁÉ É¥É±É NÉÀ-ÁÉ{ÉÓ ÍÉÆÍÉÓ »ÉÉÓÀ  
QÜÉÉHÉÍÉ-ÉÉÉÉ É°ÉÇ-É¾ÁÉÉÀ W ÓÉ>. É¥É±É NÉÀ-ÁÉ QÉ{ÉÍÉÉ¾ÍÉÉ HÀ ÍÉÆÍÉÉ +{ÉÀ  
ÉÉÙ{É ¥ÉÉÀ-ÉÉÉ ÉSSÉÀ HÉÀ W »ÉÉQÉ {ÉÓÓ. +ÉÓÓ ÍÉÆÍÉÀ QÜÉÉHÉÍÉ{ÉÉÀ »ÉÉÉ  
ÉGIÉ +eyÉÉÀ H±ÉÉH W É{ÉÉÍÉ H«ÉÉÀ¾ÍÉÉÀ-ÉÍÉ V«ÉÉÚÀ +É ¥ÉÀ Q¾É{ÉÉÉÉÉÀ  
Q²«ÉÉ ÍÉÉÚÀ ÍÉÆÍÉÓ QÜÉÉHÉÍÉ q»É H±ÉÉH SÉÉ±Ó! +{ÉÀ +À-ÉÚÓ É¥É±É NÉÀ-ÁÉ  
ÉÉÙ{É ¥ÉÉÀ-ÉÉÉ +{ÉÉÉÉÉÓ +{ÉÀ SÉÉ¾H ¥É{ÉÓ NÉ«ÉÉ!

ÉÉÀ{É ¥ÉÉÀ QÉ¥ÉÉ>±É ÉÉÁÉ »ÉÉÓÀ ÚÉÉÓ ÉÚÍÉÉ {ÉÓÓ HÀ {É ÍÉÉÀ ÍÉÆÍÉÉ  
÷¥É±É-ÉÚ HÉQÉÉÓÚ ÚÀ

ÍÉÆÍÉÓ «ÉÉÉ{ÉÉÉÀ»É±É¾ : Jñ÷- HÉ«ÉÓÓ qÜ ù¾ÉÀ +{ÉÀ-ÉÉHÉ{ÉÓ XÍÉÉÉÀ  
ÚÉHÉÍÉ HÙÉÀ ÚÁÉÀ +H NÉW¥É{ÉÓ «ÉÍGÍÉÍÉ!

\* \* \* \* \*

# qÉ{É-ÉuÁÉuÉ{ÉÖ ;ÉoÉŒ ~ÉNE±ÉÖ



ÉYÉ±É NÉaÁÉ +{Éa ÉÉa{É YÉÉa{ÉÉ `ÉNEÉ ÉNE  
 ~ÉW' +ÉSE«ÉÉ{É ÉÉŒa +ÉWa +ÉLEÖ  
 qÖÉ«ÉÉ XiÉa Uà ÉiÉ IÉŒÉÉa IÉa Œ°  
 HüÉÉ{ÉÖ jÉauiÉÉ G«ÉÉÖÖ Œ³Ö IÉa XiÉÉa  
 UÉa?

15 É°ÉŒ É³aÉÉa ÷a ÷{ÉQa 1 +YÉW  
 ÉYÉ±É«É{É eÉaÉu{ÉÖ qÉ{É H«ÉÖ +{Éa +É  
 +ÉSE«ÉÉ{ÉÉÉa ÉÉ«Éa {ÉEL«ÉÉa +É qÉ{É  
 IÉaÉa »ÉÁÉÖIÉ uÉ°÷ÉÉa ÉÁ¹ÉH NÉuÖŒÉÖ

»ÉÉŒÉÖ ±eÉ>ŒÉÁ Œqq°-É aÉÉÉ ŒÉ÷a +É«ÉÖ ³/4ÉÖ

ÉÉ¹É{ÉÉ YÉ{ÉHÉa `ÉÉ»ÉŒ +{Éa ÉÉa«ÉŒÉ'ÉÖ YÉ{ÉÉH- »ÉÉSEŒÉÁ ÉÉNEÉ{ÉÖ {ÉÉŒ  
 »ÉÉŒÉ aÉ«É IÉÉa ÉÉNEÉ{ÉÖ »ÉÉ³IÉÉ{ÉÖ >ÉIÉ,ÉÖ ŒÉ{ÉIÉÉ +É«É Ua IÉŒÉÉÉÉ  
 +ŒÖ qÉ{É Hüa Ua LÉuÉ, ÉiÉ IÉaÉWÁNÉÖÉÉ ÉÉU±É IÉYÉI ÉŒÉÁ +{Éa IÉa ÉiÉ  
 ŒÉÖ}«ÉŒÉ +{Éa +É÷Œ NÉaÉaÖ+Éa °Éa »ÉÖ+ÉÉÉÁ H±ÉIŒH +{Éa uNÉÖÉ  
 ÉSÉnÉÉa ÉŒÉ+ÉÉa ÉÉU³ IÉaÉa Wa±É eÉaÉu LÉSÉa Ua IÉa±É ÉÉ»IÉÉ ÉH »NÉÖÉÖ  
 Î»aÉIÉ »ÉŒÉuÉÉ ŒÉ÷a ŠÉÉN«Éa W LÉSÉa Ua

÷{ÉQa Wa qÉ{É +É«ÉÖ IÉÁÉÉÖÖ qÉ{É +É-ÉÉ{ÉÖ +É jÉHÉu{ÉÖ ÉuÁÉuÉŒÉÁ  
 Œ³/4n É{ÉÖ ÉÉu ÉIÉŒÉ +É«ÉÖ uÉHÉaÉu +{Éa HÉ{ÉHÉÖ WaÉÉ qÉ{É ÉÖuÉa÷a ÷{ÉQ{ÉÖ  
 ÉuÉIÉ{Éa +É{ÉÉ ÉÖ ±ÖŒÖ. ÷{ÉQa +YÉXaÉÉIÉ+ÉÉÉa X³/4n +ÉÉÉ³/4É +É«ÉÖ Hā  
 IÉaÉa ÉYÉÖ AqÉu aÉ«É +{Éa IÉŒÉÖ ÉÉuIÉÉŒ ÉiÉ +É«ÉÖ

ÉÉ±É{ŒÉÉ-ÉHÉ-É÷ÉÉ±}Œ' ÉÖIÉH{ÉÉ »É³aÉaÉH Œ«ÉÖ ÉYÉŒÉ-É W IÉÉÉa Ua  
 `ŒÉuÉ ŒÉa NÉX Éu qÉ{É ÉÖuÉÉÉÉa +H +qŠÉÖÉ «ÉNE +É ŒÉ÷{ÉÉÖÖ Œ° aÉ«Éa  
 ÉYÉ±É NÉaÁÉ +{Éa ÉÉa{É YÉÉa »É³/4IÉ IÉŒÉŒ +YÉXaÉÉIÉ+ÉÉÉa ÷{ÉQa +ÉNE³  
 +ÉÉÉÉ{ÉÖ +ÉÉÉ³/4É +É«ÉÖ ÉnÉHÉuÉa +É YÉ{ÉÉH-ÉÉa ÉUÉÉ ±ÉN«ÉÉ, `IÉŒa

ÉYÉO QÉÉÉ HÁÉ {ÉOÉO HUIÉÉ?'

NÉa-ÁÉ + {Éa ¥ÉÉa + É{ÉÉOÉO »ÉÉaÉO ÉYÉO jÉSÉÉÉ ÉIÉ OÉ«ÉÉ + {Éa É'É'É«ÉÁ + ÉUÉ«É »ÉOÉYÉÉ+ÉaÉO jÉ'ÉIÉO ù¾aÉO + UjÉ + {Éa NÉUOYÉO »ÉÉ«a j»ÉaÉ A-ÉÉÉ ÉÉ{ÉÉ -ÉNIÉÉ° Éa NÉaX ÉU QÉÉÉ + É«ÉÁ NÉa-ÁÉa HÉa«ÉO ù KÉaÉa Wa jÉaÉÉ HùO Ua IÉÉa «É÷aÉ'É'É IÉÉa «Éq ùÉLÉ«Éa -ÉIÉ «É«É«É, + «ÁÉ + {Éa NÉUOYÉO »ÉÉ«ÉO + É j»ÉaÉ «É÷a IÉÉa ÉYÉO «ÉÉq Hù«Éa ÉYÉO «ÉÉÉ + É-É«Éa

NÉa-ÁÉ + {Éa ¥ÉÉa à -ÉUO IÉÉa `ÉNÉÉ ÉaÉÉ -ÉWV' {ÉO «É° + ÉIÉ HùO. + É + ÉSÉ«ÉÉÉ + ¥ÉXaÉÉIÉ + ÉaÉa IÉ«ÉÉO »ÉaÉÉÉÉÉ + ÉUÉ«ÉÁ + ÉUÉ + eYÉÉ É¾»»ÉÉÉO QÉÉÉ HùO QaÉÉÉO jÉaIÉÉ + É-Éa Ua + É É'É'É -ÉÉ«ÉO + É÷ÉO «ÉÉ ¥ÉÉq IÉÉa -ÉUO -ÉIÉ + É-É'ÉO Xa + à IÉa IÉÉÉa «ÉÉa Ua ÷ {ÉQa -ÉÉÉÉÉO jÉÉÉ `«ÉÉÉ<÷É {ÉÉÉ«É» ÉÉA{e«ÉÉÉ {Éa + É-ÉO¾aÉO + É ÉÉA{e«ÉÉÉ «É«É«ÉÉOÉO -ÉÉÉ«ÉÉa + {Éa -É«ÉÉÉUaÉOÉO -ÉUÉÉUÉÉÉ«ÉaV{É «É÷a HÉ«É Hùa Ua

÷ {ÉQÉÉÉ + É -ÉNIÉÉÉOÉO «ÉÉÉ<÷É {ÉÉÉ«É»ÉÉÉa HÉ«ÉÉÉa + H + ±ÉNIÉ -ÉU«ÉIÉ «ÉÉO É'É'ÉÉÉ + ¥ÉXaÉÉIÉ + Éa NÉUOYÉ QaÉÉÉO jÉX «É÷a ÉSÉ«ÉÉ »ÉaÉÉÉ OÉ«ÉÉ + aÉO + H + ÉYÉÉÉH -ÉUaÉUÉ »ÉWÉÉ. + É jÉ{ÉH«ÉaÉa ÉGIÉ ÷ ¥É-É -ÉU ¥ÉaÉOÉa SÉNI¥ÉÉO -ÉU »É¾O {ÉOÉO HUIÉÉ, IÉa-Éa -ÉÉÉÉÉÉ «ÉÉ»ÉÉÉ{Éa -ÉIÉ + aÉO Éq«ÉÉ + É-É'ÉÉ <SUa Ua W«ÉÉOÉO É'É'ÉÉÉ -ÉOÉIÉ »É«É«É{Éa HÉa «Éq OÉÉÉ.

1990oÉO 2010{ÉÉa QÉÉÉjÉÉÉÉ¾ Xa + à IÉÉa IÉ«ÉÁ + É É³ÉaH + H «É¾aÉ -ÉUÉÉ -ÉUÉ ÉIÉÉÉ ±ÉÉÉÉÉa Xa» «ÉHÉ«É Ua quÉ É'Éa ±ÉÉÉÉa ±ÉNIÉÉÉ YÉ + É jÉ{ÉOÉO ¥ÉSÉO X«É Ua e«ÉÉÉe ÷ «É {ÉÉ«ÉÉÉ + H jÉ{ÉH«ÉaÉa -ÉIÉ + H ÉÉA{e«ÉÉÉ ¥É{ÉÉ «ÉO Ua ``«ÉUO -ÉÉ«Éa 7 + ¥ÉW e«ÉaÉUÉO »ÉaÉÉÉ Ua Ua ±ÉÉa ÉOÉÉ É'É«ÉÁ «Éa 3.7 + ¥ÉW e«ÉaÉU QÉÉÉ«ÉÁ + É«ÉÉ Ua IÉa X«ÉÉa¾a + aÉa «Éa-Éa QÉÉÉÉOÙ {É NÉIÉÉB'' ÷É H¾a Ua Xa Ha ÷ «ÉÉÉ jÉÉGIÉÉ H¾a Ua Ha `` ÷É + H »ÉaÉ«É{ÉÉOÉÉ «ÉÉGIÉ Ua IÉ«ÉIÉa {ÉÉÉH«ÉÁ X¾a ¥ÉNIÉOÉÉÉ + Éa «É÷a W«ÉOÉÉa + É-ÉO Ua + {Éa + {É HÉ«ÉÉa «É÷a -ÉIÉ ±ÉÉÉÉa e«ÉaÉU + É«ÉÉ Ua W«ÉO IÉa-Éa

NEIIEUO HUIEE {EOO. ''

Xà Hà ÷{EQ YEOX + ÉÀÈà qÉ{É Hù ÉÉ QÉ÷ÀEO ;Èà iÉÉ +É-É ÉÉQÉÀ ÈYÉ÷ÉHQÉ  
»ÉÀÈÉÉ {EOO + {ÉÉÉ ÉIÉÉ. IÉà-Éà +É -ÉiÉ H3/4 Uà Hà -ÈÈù ÉIÉÉÉ ±ÉÉ ÉÉÉ QÉ÷à  
yÉ{É ÉÉÉÉ 3/4ÉÀÈ W°ùO {EOO. ``ù»IÉà SÉÉ±ÉIÉÉÀ Hà ±ÉÉ«É W°ùIÉ QÉ QÉiÉ»ÉÉà IÉQ{Éà  
Q3QÉà IÉÉÉ QÉà-É SÉÉ> Hà YÉ3/4É YÉ{EO IÉÀQ{Éà Qqq Hù ÉÉ{EO HÉQ IÉÉà YÉYÉÉ  
HùO W QÉHÀ' IÉà-Éà H3/4 Uà

\* \* \* \* \*

# »ÉÉqNEÒ + {Èà»ÉãÉÉ{Èà»ÉÉÉ-ÉÇÉ ÉÒÉÀÉ qÁÉIÉÒ

»ÉÉÉ ÉÉÉÇ ÉÉÉÉ(ÉÒ »ÉÉÉW»ÉÁÉÉ + {Èà ÉÁÉÉÉ ÉÉÉ:à ;ÉL«ÉÉIÉ Uà IÉÁIÉÁ  
ÉÉÉÉ(ÉÒ HÉUÉHQÒ HÉÁ«ÉÒù»ÉÉ«ÉÉ{÷:»÷ + {Èà + Á{WEÉ«ÉÉU IÉUÒHà ÉÉ° HùÒ  
¾ÁÉÒ. +ÉWà IÉá+Éá <{ÉÉÉÉÉÉ ÉÉÁ{eÉÉÉ'ÉÉÁ SÉÁÉ-É»ÉÉÉ IÉÁÉ W `NÉáÁÉ  
ÉÉÁ{eÉÉÉ'ÉÉÉ ÉIYÉH ¾ÁÉÉ HÁ <ÉÉÉÉ«ÉÉÉ: ÉÉÉÉ »ÉÉÉÉ Uà

»ÉÉÉ ÉÉÉÇ:à + {ÈÁ + {ÉÒÉÉ ÉÉÉÁ ÙS«ÉÁ Uà OÉÉÉÉ ÉHÉ»É(ÉÒ ÉqÉÉÉÉÁ IÉá+Éá  
»ÉIÉIÉ »ÉÉJ«É ùÁÉÁ Uà H IÉÉÇ-H(ÉÒ ÉÉÉ<sup>3</sup>É+ÉÁÉÁ HÉÁ«ÉÒù + {Èà ÉÒIÉHÉ-É«É(ÉÒ  
»ÉNÉ ÉéÉÁ YÉ(ÉÁ IÉÁÉÒ + ÉÁÉÁÉÉ IÉá+Éá SÉÁÉÉ ÉÒ ùÁÉÁ Uà ¾ÁÉÉÇ «ÉÉ(ÉÉÉ»ÉÉÇ-ÓÉÁ  
IÉÁIÉÁ YÉ ÉÉÉÇ G-ÉÉÉ»ÉHÉÉ ÉÉ<úÉÁÒ + ÉÉ =Éé«É(ÉÒ »ÉÉÉ-ÉÉÉ HùÒ Uà  
IÉá-Éá HÉÁ«ÉÒù »ÉÉ«É(ÉÉ ÉIÉ ÉÉOLÉ Éá Uà IÉÁÉ(ÉÒ {ÉÉ-ÉHÓÉ+ÉÁÉÁ + H ÉÉÁ-Éá  
SÉÉ¾H ÉNÉÇ Uà 2001ÉÁ IÉÁÉ(ÉÒ + H {ÉÉ-ÉHÓÉ `eÉÁÉUÉ¾ÁÓ ÉúÓÉ ÷ÓÉÒ  
É»ÉÉú«ÉÉ YÉ(ÉÒ ¾ÁÉÒ.

1950ÉÁ W{ÉÁÉÁ»ÉÉÉ ÉÉÉÉÉ É-ÉIÉÉ eÉÉ:ù ¾ÁÉÉ. »ÉÉÉY +à»ÉÉÉIÉSÉÁH  
»ÉÓÉá + Á{WEÉ«ÉÉUÁÉ(ÉÒ »ÉÉIÉH + {Èà + {ÉÓÉÉIÉH ÉqÉÒ ÉÁ ÉÒ ¾ÁÉÒ.  
SÉÉUÍÉ(ÉÒ »ÉÁÉÒ ÉÉáÒ + Éá-Éá ÉÁÉÉÓSÉU HÁÉ(ÉÒ ÷:àHÉÁÉÁ IÉá+Éá ;ÉÓÉ







ϕοιέ γέχου Uà »έφένφά φάκ'έφου, υέ°:β/ιέ(έο) λέα(έέ, έ(έγέέ έέέέέά  
ϕqq Huιέο »έάοέ+έάέο »οέ-έ(έέ +{έà νέουέέέά A-έέέέέο έάέο AI-έέq{έ  
+{έà «έ-έέυ(έέέέέο) + φά ήέφ Huò+à Uò+à'

ϕέέέέ qάέέέο νέουέέέά έφέέέέ, +έυέέέ, έέάέέέ +{έà +έ,έέέ φ3à έάφ  
W έάφ(έο) +έέέέ(έά «έέέέ A-έέέέέέ οέέέ έάέο έέέά έάφ(έά έυο έέέ έέ έέ-à  
;έέέ(έφέο) Uà ~έέέέά <ήέέέέο G+έέέέά W ;έέέέέ Huà Uà γέOX+έά  
»έάέέέέ Sέέέέ Huò(έά έυο qέ(έ Huà Uà Vέέέά ϕέέέέ qάέέέο+à »έάέέέέ Sέέέέέ  
W {έέέέ Huò.

\* \* \* \* \*

# HÉAIE»ÉĀÉ ÉÉĒ : AvÉNÉ-ÉÉIE + {Éā»É°ÉEW»ÉāÉH

HÉAIE»ÉĀÉ ÉÉĒ + ā±Éā NÉÉĀÉOY {ÉÉ OÉÉ°É ÉHÉ»É  
 + {Éā ÷Ā÷Ā°É-ÉÉÉ É»ÉUÉÉÉ + {ÉÓÉÉU HSU{ÉÓ  
 HÉĀÉ-ÉĀ÷ Hu{ÉÉUÉ AvÉNÉ-ÉÉIE. -ÉÉÉÉ  
 ŠÉÉ>ŸÉ°ÉÉÉ ÉÚ ÉÚ°ÉĀ ÍĀā-Éā CUúÍÉ ¼ÍÉÉ  
 ÍĀÉUā NÉÉĀÉ;ÉĀUÍÉ »ÉÉÍĀÉ»ÉÓÉ°ÉÉÉ ÉÉIEÉ Úú ÍÉ  
 ¼ÍÉÉ



ÍÉ°{ÉĀĀ ÉÉIEÉ-ÉIEÉ+ā NÉÉĀÉÉ ÉSÉÉUÉā  
 + {ÉÓÉÉU »ÉĀÉ{ÉÉĀ AUĀÉÉ + {Éā »ÉÉ É±ÉĀÉÓ  
 ÍĀĀ W »ÉĀÉŠÉÉ ÉÓ ŸÉÉÉ ĀĀĀ »É°ÉŸ É{ÉÉÓ ÉIE »ÉÉUÓ ÍÉÉ±Ó°É +É-ÉÓ.  
 Éā{ÉÉHu{ÉÉ ŠĀŠÉÉ ÉÓÓ °ÓÍÉ AvÉNÉ»ÉĀÓÉ ŸÉÉÉ É-ÉÉÉÉ ḡÉĀÉ »ÉÉÓĀ + Š»ÉĀÉ  
 <{e}÷ĀÉÉ -ÉĀÉ ÍĀĀÍĀā {ÉÉĀÉÉ ÍĀÉUā ŠÉÉUÍÉ°ÉĀ ¼Y ÉÚÉÉ÷É ÉÉÉÉÉÉ ¼ÍÉÉ  
 100ōÓ ÉŸÉÓ AÍ-ÉÉq{ÉĀÓ ÍĀā-Éā ùÉ°÷ĀĀ A-É-ÉĀNÉÓ ÓÉIEÉ NÉĀÉ.

WĀÉJÉHÉÉ {ÉÉUÉÉIEÉ + {Éā É É{ÉÉĀÉÉY »ÉÉÓÉÓ SÉSÉÉ+ ÉĀÓ ÍĀā-Éā É{ÉIEÉ  
 óĀÉÉ Ĥā -ÉŸÉ°Ó +ōĀÉÉ É»ÓÉÉĀÉ É{É É°ÍĀÉÉĀā LÉÉÉ »ÓÉÉÉ {ÉÓÓ. ÍĀĀÓ  
 +É-ÉíĀā ÍĀĀĀ +ĀÉ AvÉNÉĀā»ÓÉ-ÉÉÉ Xā+ā Wā OÉÉ°É°ÉEW{Éā ÉŸÉUā »ÉĪh  
 + {Éā +ÉÍ°É{ÉÉSQ ŸÉÉÉ Éā É É{ÉÉĀÉÉY{ÉÓ ĵĀūÍÉÉÓÓ 50 É°ÉÉÓ ÉĀā  
 + Š»ÉĀÉ°ÉĀÉÉ É{É ÉĀÉ ±> ÍĀĀÍĀā+É ùÓÍĀā HSU°ÉĀĀHÉ°É °É° ĤĀÉĀ »ÉUĤÉU{ÉÓ  
 °Éq ±Āā ÉíÉ ÍĀĀÉÉ Éú +ŸÉÉU {É ùÉĒĀā ÍĀĀ{ÉĀĀ ÉÍ{ÉÓ ŠĀĀŸÉÉĀĀ HSU{ÉÓ  
 HÉUÓNÉU ŸÉ¼ĀÉĀā »ÉÉÓĀā AÍ-ÉÉqH ĤÉ°ÉĀā Ĥū ÉÉ °ÉĀ-ÉĀ

ĵÉÉÍÉÓ+Éā -ÉÉÉUúÍÉ, OÉÉ°É°ÉEW{Éā »É°WÍÉĀĀ »É°WÍÉĀĀ ÍĀĀÍĀā ÍĀĀĀ 12  
 Wā±É AvÉNÉĀā °É° ĤūÉĀÉ. ÍĀĀ{Éā ÍĀĀĀ ÷Ā÷Ā°É-ÉÉÉ É»ÉUÉÉÉ{ÉÓ ŠÉÉĤĀÉÉ>ÓÓ  
 -ÉÉ±ÉÉ ÓÉÉĀ Uā -ÉĀĀĀ ÉÉÉ±ÉH {ÉÓÓ ÉíÉ »ÉĀÉÉÉÉÉ ĀÉÉ»ÓÉÉ-ÉH Uā ÍĀĀÓ

તેમની ભાવના છે. આ સાથે તેમણે દુષ્કાળ કે પૂરની પરિસ્થિતિમાં રાહતનાં મોટાં કામો કર્યાં, કચ્છમાં વરસાદનું પાણી ભેગું કરાવતાં શીખવ્યું, કચ્છમાં મોટું વાવાઝોડું આવ્યું ત્યારે ૩૦ જેટલી સંસ્થાઓનું સંકલન કર્યું, ભૂકંપ આવ્યો ત્યારે ‘કચ્છ સંકટ નિવારણ અભિયાન’ દ્વારા મોટાં રાહતકામો કર્યાં, રામકૃષ્ણ મિશનની સહાયથી ‘રિસર્ચ એન્ડ ટ્રેઈનિંગ ઇન્સ્ટિટ્યૂટ’ શરૂ થઈ. અનેક યુવાનો તેમના હાથ નીચે સેવા અને સમાજ ઉપયોગી કામો માટે તૈયાર થયા છે.

શ્રદ્ધા, એકાગ્રતા, સ્વમાન અને સમન્વય તેમનાં પ્રેરક સૂત્રો છે. તેઓ કહે છે - “સારા કામને સારો પ્રતિસાદ આપનારા બધે જ હોય છે. શ્રદ્ધા, એકાગ્રતા અને સંકલ્પથી સમાજને સાથે રાખીને કાર્ય કરવાની તેમની પદ્ધતિ આજે એકવીસમી સદીમાં પણ અનેક સમસ્યાઓનો હલ કાઢી શકે તેવી સક્ષમ છે.”

\* \* \* \* \*

# માતાનું અનુસરણ કરીને સખાવતની વિન્ડો ખોલતા અઝીમ પ્રેમજી

દેશના ત્રીજા સૌથી વધુ ધનવાન અઝીમ હાશિમ પ્રેમજીની જીવનકથા અનેક ઉદ્યોગપતિઓ માટે પ્રેરણારૂપ છે. હાઈડ્રોજનેટેડ ફૂડિંગ ફેટ વેચવાથી કારકિર્દી શરૂ કરી તેમણે આજે ઈન્ફોર્મેશન ટેકનોલોજી સર્વિસ ક્ષેત્રે હરણફાળ ભરી છે. હવે તેઓ પોતાની સંપત્તિ દાન કરીને આ ક્ષેત્રે પણ દૃષ્ટાંતરૂપ બની રહ્યા છે.



અઝીમ પ્રેમજીએ તેમની ‘અઝીમ ફાઉન્ડેશન’ને બે અબજ ડોલરનું દાન કર્યું છે. આ સાથે તેઓ વોરન બફેટ અને બિલ ગેટ્સ સંચાલિત ‘ગિવિંગ પ્લેજ’ ઝુંબેશના પ્રથમ ભારતીય સભ્ય બન્યા છે. ૨૦૧૦માં આ અભિયાનનો પ્રારંભ થયો ત્યારે એ અમેરિકાના અબજોપતિ પૂરતું મર્યાદિત હતી.

સેવાકાર્યો માટે શરૂ કરાયેલી આ ઝુંબેશમાં હવે વિશ્વના અબજોપતિને પણ સમાવી લેવાની શરૂઆત કરાઈ છે. પ્રેમજીની અંગત મિલકત ‘વિપ્રો’માં તેમના હિસ્સા મુજબ લગભગ ૧૫ અબજ ડોલર છે. તેઓ કંપનીમાં ૭૮.૨૯ ટકા હિસ્સો ધરાવે છે. પ્રેમજી માને છે કે અમીરોએ સમાજના વંચિતોના ઉત્કર્ષમાં અર્થપૂર્ણ ફાળો આપવો જોઈએ. તેઓ ગાંધીજીના ટ્રસ્ટીશિપના સિદ્ધાંતમાં માને છે. ગાંધીજી માનતા હતા કે વ્યક્તિએ પોતાની સંપત્તિના ટ્રસ્ટી બનવું જોઈએ, માલિક નહીં. અને આ મિલકતનો ઉપયોગ સમાજના ઉત્કર્ષ માટે કરવો જોઈએ.

વેપારની જેમ જ સખાવત પણ તેમના રક્તમાં જ વહે છે. પ્રેમજીનાં માતા

ÉaÉú{É0 Wæ W »ÉLÉÉÉÉÉ ÉÉÉ ÉÉÉÉÉ ùGÍÉÉÉÉ W É¾a Ua ;ÉÉÉY{ÉÉÉ ÉÉÉÉ

-ÉiÉ -ÉÉÉÉÉÉ +{Éa »ÉaÉÉÉÉ -ÉÉÉÉÉÉÉ -ÉÉÉÉÉÉÉ ÉÉÉÉÉÉÉ ÉÉÉÉÉÉÉ ÉÉÉÉÉÉÉ  
SÉÉú÷ÉÉÉ ¾ÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉ SÉÉÉÉÉÉ Ua ;ÉÉÉY +à »ÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉ -ÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉ  
¾ÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉ ÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉ ÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉ ÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉ ÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉ  
+{Éa ÉÉÉÉÉÉ +ÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉ ÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉ ÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉ ¾ÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉ  
+ÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉ UÍÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉ ÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉ ¾ÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉ +ÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉ

;ÉÉÉY ÉÉÉÉÉÉÉ H¾a Ua Hè ÉÉÉÉÉÉ -ÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉ +ÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉ ;ÉÉÉÉÉÉÉ Ua  
SÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉ SÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉ HùÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉ HùÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉ +ÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉ  
+ÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉ »HÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉ »ÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉ »ÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉ HùÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉ  
»ÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉ ùSÉÉÉÉÉÉ HùÉÉÉÉÉÉ Ua +]0ÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉ ÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉ ÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉ  
HùÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉ +ÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉ ÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉ »ÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉ ÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉ  
ÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉ +ÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉ ÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉ 800{ÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉ ÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉ  
5000 ÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉ +ÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉ »ÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉ HùÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉ

(»ÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉ: W{ÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉ, ÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉ 2013)

\* \* \* \* \*

# »ÉÉQÒ ÈWÀÑÈÒ - ΥΉΞΕ ΣΞ«ΕΘΣΞ«ΕΘ±ΕΝΕÀ Uà



ΦΕΝΕ ¾ΑΕΑΘ'ΕΘ(ΕΘ) ΕΕ±ΦΕΑ ΧΑΪΕΕΥΕ ±ΕΕΑΙΕΑ ΝΕΕ«Ε(ΕΑΕ  
 ΕΑ: ÌÀÒ {ΕΕΨ ΧΙΕΑ Uà ¾ΑΕΑΘ'ΕΘ(ΕΘ) +Ε +ΕΣΕ(ΕΑΦΟ(ΕΑ  
 +ΕΑΗΕÙ +ΑΪΕΑΨ Φ²«ΕΕÀ Uà ΙΕΑΪΕΑ -ΕΙΕ ΪΕΪΕ³  
 ùΕΑ»÷ΕÙ Uà 32 Ε'ΕΪΕΘ ΒΦUα ΙΕΑΪΕΑ »ΕΑÙ qΘHÙò  
 Φ³ò Uà ΙΕΑΪΕΑ {ΕΕΨ ΙΕΑΪΕΑ `+ΑΪΕ' ùΕΛ«ΕΘ Uà +ΕWα  
 +ΦΕUΗΕ-«ΕΘΕΑΪΕΑ ΙΕΑ »ΕΑ±ΕUÉ÷ò Uà ±ΑΪΕ +{ΕΑ  
 {«ΕΕΕΕΙΦΕΑ ΙΕΑΪΕ ΪΕΑΕ±Ε Uà

ΝΕΕ«Ε(ΕΑΕ ΕΑ: ÌÀ+ à +Η {ΕΕ(ΕΕ ΦΝΕΒ} {ΕΕΕ ΕΪΕΛΕΕΑ -ΕΝΕΗΕÙ(ΕΑ ΡΕUα <{-÷ ù«ΕÙ  
 ΦΕ÷à ΪΕΕΑΪΕ «ΕΕΑ Ι«ΕUα ΙΕΑΪΕΑ ΧΙΕΑ ù»ΕΕΑΕΪΕΑ W>{ΕΑ -ΕΝΕΗΕÙ ΦΕ÷à ΣΕΕ ΪΕ(ΕΕ ΕΘ  
 ¾ΑΙΕΘ. ΕΑ: ÌÀ+ à -ΕΝΕΗΕÙ(ΕΑ ΗΑΪ - ``ΕΑ: Ì, ΕΪΕΕ»H÷ +{ΕΑ ΪΕΟΧΑΪ W{ΗΗΘ ¾Α  
 {ΕΘΕΘ ΛΕΙΕΘ +à±Α +à {¾Α ΕΘU»ΕΘ -ΕΙΕ Χà+à ΙΕΕΑ ±U V«ΕΘΕ +Ε-ΕΘΪ. ''

-ΕΝΕΗΕÙ(ΕΑ ΙΕΑΪΕΑ Η¾ΑΪ Ì`>¹ΕÙ Φ¾ΑΪΕΕ(Ε Uà +Ε ΑΪΕUα >¹ΕÙ Φ(ΕΑ ΪΕΡΕΘ  
 W +Ε-«ΕΘ Uà ΙΕΑΪΕΑ ΪΕ(Ε, ΗΘΕΙΕΨ +{ΕΑ +ΙΕΦΕΑΪ ΪΕΕ³H° ΕΘ ùΙΕ(Ε +Ε-«ΕΘ Uà  
 ΦΕUΕΑ -ΕΙΕ +ΑÙ(ΕΕ +ΕΑΕΪΕΑ ΦΕUò -ΕΑÙ ΦΕ»Ε(ΕΘ ΪΕΕ³ΗΘ(ΕΑ Ε-Ε«Ε(ΕΕΑ ΪΕΘΛΕ ΕΑ  
 Uà ¾Α ΙΕΑΪΕΑ ΦΕ÷à ù»ΕΕΑ» ΪΕ(ΕΕ ΕΘΪ. +à Ε¾ΑΪΕΑ +ΦΑ ΕU ΕΕ W>ΪΕΘ ΦΑ ΪΕ¾Α  
 ΣΕΕΝΕQΕΑ ΗUò. ¾ΕΑ ΕΪΕΕUÉ(ΕΘ ΗΘΕΙΕQΕΑ ΗΑΪ(ΕΕ(ΕΑ ΪΕΘHÙ ΕΑ U? ¾ΕΑ ¾ΑΦΕΝ  
 ΦUÉ+ΕΪΕΕUΙΕ ΕΕ±ΪΕΪΕΑΗΕΨ ΗUòΪΕ. ΦΕUα ΕΪΕΝΕΑ: ΦΕΘ÷ΕÙ (ΕΘΕ ΪΕ(Ε ΕΘ  
 ΦΕUα ΦUÉΑ +ΕΪΕΕUΙΕ ÈWÀÑÈÒ ΦΕΙΕ ΕΘ Uà

»É÷»ΕÙ 2005(ΕΕ +ΑΪΕΑ +ΦΕUΗΕ(ΕΕ `÷É>Ψ' ΦΝΕΒ} (ΕΑ ΝΕΕ«Ε(ΕΑΕ ΕΑ: ÌÀ  
 ÈΪΪΕΑ ±ΑΕ ±Λ«ΕΑ Uà +ΦΕΘ ΦΟΕΕ³Α Uà ΪΕ ΕΪΕΦΕ± ±Ε>Ε' ( »ÉÉQÒ ÈWÀÑÈÒ).

+ΦΕUΗΕΪΕΑ »ΕΑ±ΕUÉ÷ò - »÷à»É, ΪΕ(Ε, ΗΘΕΙΕΨ +{ΕΑ ΗΕUΗQò -ΕΕU³(ΕΘ

qÉà-óÉÒ PÉiÉÉ ¥ÉÖU QÁÑÉà HÁ-É<sup>30</sup> NÉ«ÉÉ Uà IÉÆ{Éà »ÉÉqÒ ÉVÁÑÉÒ Y´ÉÉÒ Uà  
 Éà-Éà-à HÁÑ `` + QÉU HÉ{ÉÒ «ÉÉÉ jÉX{Éà QÁÑÉà «ÉÉq HùÉ´ÉÉ{ÉÒ HÉÉ W  
 ¾Éà ¾Ñ HùÖÑÉ. IÉÆ{Éà É¾ÁÉÉ Cc ÉÑ Èù´ÉÉ W ÉÑ {ÉÉ{É-ÉiÉóÉÒ ù´ÉÉà Hù´ÉÒ  
 QÉOLÉ´ÉÖÑÉ, ÉQIÉSÉÉ°ÉÒ + {Éà ÉQIÉ¾ÉUÒ HÆ dé´ÉÑ +à QÉOLÉ´ÉÖÑÉ. QÉUÒ HÖÉIÉQÉÉà  
 +à W A-É«ÉÉÑÉ Uà Hà¾Éà -ÉUÒ ¾Ñy{É QÉ´ÉÉ QÉ-à {É¾É -ÉiÉ »ÉÉqÒ ÉVÁÑÉÒ  
 Y´ÉÉÉ + {Éà Y´É{É{ÉÒ IÉÑÜ»ÉÒ QÉiÉ´ÉÉ HÆ Y´ÉÉÑ +à + QÉU H{É ¥ÉÉ<sup>3</sup> HÉÉà  
 QÉOLÉ´ÉÖÑÉ, +à QÉ-à QÉe-É°-É ¥É{ÉÖÑÉ. ''

\*\*\*



±ÉÉHÉÀ Q(ÉaV«ÉÉUa-ÉUaUà IÉÉÉUa+É÷±ÉÉYÉÉÉÉÉ ÉÉ÷àqÉ(É HùD qáÉXà»+? I«ÉÉUa ¾IÉÉÉ(Éa H¾UÀ : ¾IÉÉÉ(É (YÉ(É/»ÉÁÉÉÉ(É) Wa xÉ°÷+à XAA UÀ IÉa XÉÉÁ Q(Éa;ÉUÉ dÉÉ UaHa«ÉÉUa+É÷±ÉÉYÉÉÉÉÉ ÉÉ÷àUÉÉÉÉÉ Xà»+? +É-ÉÉaUÉÉÉÉÉ HùIÉÉÁQÉ(É Hù ÉÉYÉ¾É¾ ¾ÉÁÉÉ(ÉÉaLÉÉÉ)ÉÉaHù ÉÉ(ÉÉa Q(ÉÉÉÉÉU ÉiÉ Xà»+à(ÉÉ¾.

- HùIÉÁÉ YÉÉÉ»÷ÉÉ-ÉàU

\* \* \*

V«ÉÉUa¾ÁNÉUOYÉÉÉÉaSÉÉW(É LÉÉÉÉ +É-ÉUÀ I«ÉÉUa Q(ÉaIÉa+Éa)ÉÉÉ H¾Uà + (Éa V«ÉÉUa¾ÉUÀ UÀ HANÉUOYÉÉÉÉa-Éa-ÉUÉÉÉLÉÉÉÉ HÉÉ Q³IÉÉ(ÉÉO I«ÉÉUaIÉa-ÉaW Q(Éa»ÉÉÉÉÉQD H¾Uà

- eÉÉ ¾ÉÉaU HÁUÉ- (uÉÉÉ]É±ÉÉ(É +ÉHÉYÉ(É-É)

\* \* \*

±ÉÉSÉÉÉ dÉ ÉÉÉÉÁHÉa»H Q³SÉÉÉ YÉYÉIÉa+É-É +H±ÉÉ ÉeD NÉÉÉ(ÉO ±ÉNÉIÉO + (ÉSÉÉIÉÉ W ¾ÉaUÉa

- ÉÉÉ±É-É »±ÉaU

\* \* \*

÷àÉÉ(ÉÉ (Teresine) +ÉÉÉÉU«É±ÉÉ Q(ÉÉO(ÉO+H »ÉÉU x°÷ÉÉÉ ÉUÀ-ÉÉaUa IÉa-ÉÉÉÉ(ÉO KÉÉIÉÉ+ÉaYÉUÉYÉU XiÉaUa + (Éa IÉÉÉÉa IÉÉa-ÉUÉaÉÉÉÉÉ Ua-ÉÉÉa Wa Q(ÉÉÉÉÉa +É(ÉÉ «ÉÉÁ Ua IÉÉÉ(Éa IÉa ÉIÉÉÉ + (Éa Y É(ÉÉÉÉOÉÉÁ»ÉÉHÉU ÉiÉ HùD Q(ÉHaUa- HùàUa- IÉaW IÉÉaUà »É±ÉÉ Q(ÉÉO. +É »É±ÉÉ Q(ÉÉO (ÉÉiÉÉHÓÉ »É±ÉÉ Q(ÉÉOÉO »ÉÉÉ + (ÉÉaÉO Ua +É UaHÉÉÉ»ÉÉÉÉÉ (Job-satisfaction)(ÉO »É±ÉÉ Q(ÉÉO, ÉÉÉa »ÉÉUÀ (ÉÉÉÉÉ-;ÉÉÉÉÉIÉH) Y É(É Y «ÉÉ(ÉO ;ÉIÉOÉIÉ(ÉO »É±ÉÉ Q(ÉÉO.' '

- Xé¾ÉÉ(ÉÉ

\* \* \*

qùh(«ÉÉQÉÀ LÉÉÀ-ÒÉ> ùÃÖ¾ÉÉ LÉÉÒ qùh ¥É¥ÉÍÉ(Éà¾ÒÉYÉÍ ÈÚÒUÒ ÍÉà»ÉÉÒÈ  
ÍÉà QÉ:-à ÉnÉà+ ÉUà + ÁÉà jÉÍ«ÉÉ - ÉÚÉÉ ùÒÍÉà ÉÉ»ÍÉ É QÉÀ¾Ò-ÉÍÉ W ÉÉ¥ÉQÉU UÒÍÉÁÒ  
Q(Éà ±ÉÉNE ÉÉ QÉÀÁÉÒ Uà + É-ÉÍÉà Wà + {«ÉÉÉÒ «É É»ÓÉÍÉÁÉ QÉÀ Y ÉÒ ùÁÉ UÒ+à  
ÍÉÁÉÒ A-É-ÉÒ HÍKÉÉÉÒ {ÉYH¾ÉÁÉÉ QÉ:-à¾Ò-ÉÍÉ QÉÓÉÍÉ¾ÉÁÍÉÁÉÒ Q(Éà ±ÉÉNEà Uà  
+É «É É»ÓÉÍÉÁÉ, yÉÉ{ÉHÉà Wà HùÒ ùÁÉ Uà ÍÉà ¥ÉÚÉYÉÚ {ÉÒÉ.

- + Ë±{ÉÉè NÉÈaeH¥ÉÇ

\* \* \*

qùh ÉLÉÍÉ¾Ò±ÉÉNE(ÉàH¾NEÀ»ÉÉÉ¾ÒUÒHà+É-É(ÉÒ-ÉÉ»Éà{ÉÉÍÉÉÀUà+æÒXà  
±ÉÉNEàXÍÉÉÍÉÉàÍÉà-Éà+É-É{ÉàHÉàH-ÉÍÉ ùÒÍÉà{ÉÒ»ÉÉ(É HùQÉà-ÉÚÉÒQ(Éà ±ÉÉNEà  
UàHà+É-É +É-É(Éà-ÉÉÉ(ÉàWà ±ÉÒÉÒÍ)ÉÉ(É HùÉàUÉà ÍÉà ±ÉÒ+à ±ÉÉNEà(ÉÓÒ HùÍÉÉ.

- + èÉèÉ Éçù

\* \* \*

qùh à + ÉÍ QÉ(ÉÚÓKÉÍÉ Hà»É QÚÉÉÀ(É Hù ÉÒ Xà+à ùÉÒVÁÉ «É É¾ÉU QÉÀ HÁÉ  
Y ÉÒ+à UÒ+æ «É É¾ÉU QÉÀ {ÉÒÍÉ QÉÉÉ, jÉÉ QÉÉÍÉHÍÉÉ, »ÉÉIn ÉHÍÉÉ,  
»ÉÉV{É QÉÒ±ÍÉÉ, »ÉÉ¾ÉQÇ »É Q( É«É +É Éà ÍÉÉà W +ÉNE¾ ÉYÉÉ. NÉÉÖÓÉ ÉSÉÉU(ÉÉ  
-ÉÉÉÉ QÉÀ Uà Y É(É. +à W »ÉÉSÉÒ »ÉÁÉNE.

- HÉÉ{ÍÉÉÉÉ ÉÉÉ  
(ÉÜV(É, SÉÖXèÒ, ÍÉÉ.. SÉÜV-HSU)

\* \* \*

# ΝΕΕΪΥΕΟΥ {ΕΕ ÷ Æ ÷ ΟΕΨΕ-Ε {ΕΕ Ê»ΕΥΕΛΛΕ {ΕΕαΥ ΉΙΕΕα

+ ΕΪΕ! - ùW {ΕΟΗΘΕÛ - ΕΛ - Ε, W {ΨΣΕΕΟ ; Ε ΉΕ»ΕΟ, 31.8.14

{ΕΕ, {ΕΕΨ + Ε-Ε ΉΕΕα ΨΕΕ< Uα.. ΉΙΕ  
ΗΕΨ Ε ΉΉα+ΕΛ«Ε ΉΝΕÛ {ΕΕ ù¾Ο ΨΗΕ«Ε.

+ ΗΕq ΉΉΨ-Ε¾αΉ ΉΕΉα+ΝΕΕΑ WΨΕαΗΕq  
Ψ«ΕΕ(ΕΑ«ΕΕq {ΕΟΕ ΙΕΑΉ + ΕΪΗΗΕ ΉΕ»ΕΟ + Η  
ΉΕΣΗ »ΕΕq ÷ ΉΕΪ ΕΉΑ + Ε ΉΑΕΗ(Εα ΣΕ«Ε  
ΨΕΗΉαUα qùΗ ΣΕΗ ΉΣΣΕ»Ε ΉΣΣΕ»Ε ¾X ù  
εΉαÛ(ΕΕαUα + αΨΕαΣΕ«Ε `W {ΨΣΕΕΨ- Ή ΉΕ»ΕΟ' {ΕΟ Η-ΕÛ ΨΕΑΪΕ ΉΕ ΨΕΑ + Ε «Ε¾ΑΙΕΟ  
ΙΕΑΉ ΨΕ»ΕΛ«Ε + ΕαΨΕ-αUα



+ à-ΕUΟ ΕÛΟ ΉÛ οΉΕ Ψ¾(Εα+ ΨΉΕ ΙΕÛΕοΕ ΉΣΣΕ»Ε ΉΣΣΕ»Ε ¾X ù εΉαÛ(ΕΕ  
ΨΕΟX ΨΕαΣΕ«Ε + Ε ΉαUα WΨΕΕΕΟ + Η qΗΚΕΙΕ ΝΕÛUΑΙΕ(ΕΕ ΣΕΟΛΕ+ΕΟΕΟ-ΕÛ ÆΗΉΉΨΟ- ù  
qÛ ΗΘΙαΟ ΝΕΕΨ(ΕΟ μέιΕ»ΕΕα-ΕÛΕΉ + ΕΕq ΉΕ»ΕΟ + {ΕΕΟ- + οΕ ΉΕ Ή»ΕΉΉΪ ΉαΪ: ΨΕ<sup>3</sup> ΗΕΉα  
ΉΕΕΉΨΗΟΕ ΨΕΑΟ(ΕαΗ«ΕÛ ù»Ε(ΕΟΕΉ(Ε: ΨΕΘΗ ΕΨΚΕΙΕ + {Εα+ Ε ΉΕ»Ε + Ε-ΕΙΕ»ΕΛ«Ε  
ΨΕΪ ΕΟ + ù«ΕΘΨΕ-Ε ÷ Æ ÷ ΨΕ-αUα ΨΕΟX αUα{Ε ΉΥ ΉΨ ÷ Æ ÷ ΨΕ-α ΉΕοαΕ Ή(ΕΛΕΟ,  
`` + ΕΨΕΕΟ ΝΕÛUΑΙΕ(ΕΟ Ηα-ΪΘΗ ΨΨ«ΕΨΗ ΨΕ<sup>3</sup>Ε + ΕΉΕα (ΕÛΕ«ΕΙΕ q«Ε< ΕΪΕΛΕΙΕ  
ΣΕÛ ΛΕΑ(ΕΘΝΕΕΪΕΟΣΕÛΙΕ'' `` ΨΕÛΥ ΉΨ + àW ΨΕÛΟ ΉΕΙΕΟ'' ΨΕΗΪ ΉΕ(ΕΟ «Ε Ή»ΕΕ  
ΗÛΨΕα ΗΕÛΙΕΗα + àΣΕÛ ΛΕΑ(ΕΑ + àΨ¾Ε-ΕΘΙΕΗ Ή¾ΕΟ ΉÛÛ + ΕΛΕα + ΕΛΕΑ ΉΕ«ΕΘΙΕα  
qùΗ ùΙΕΙ ¾Α + ΕΛΕΟ + ΕΛΕΟ ùΙΕΙ ù«ΕΉαUα + ΨΕΑ UΓΕΕ«ΕΉΕα + ΨΉΕΕα»ΕΪΨΕ + {Εα  
Ε ΉΨΉΕ ΙΕΕα ΉΕΉΕ(ΕΟ qΉαΪΕ(ΕΕα ΉΕΉΕ(ΕΟ XΙΕ(Εα ΨΕΪΗ {Ε¾Ο »ΕΨWΪΕΕ + Η ÷ Æ ÷ ÷  
»ΕΨW ΉΕ(ΕΕα ΨΉΕ + Ε-ΕΙΕΕα»ΕΪΨΕ Ηα<sup>3</sup> ΨΕÛ ΉΕΣΕ(Ε »ΕΨΕΟ W »ΕΨΨΙΕ {ΕΟΕ ùΑΉα  
ΨΕÛ »ΕΨΟΕ + Ε»ΕΝ ΕΨΕΑ; ΉÛΟ ΝΕ«ΕαUα ¾Α] ΑΕΑUαΗαΨΕΓ«Ε ¾ΕΉ ΙΕα-ΪΟ ΕΨΚΕΙΕ  
»ΕΛ«Ε + Εα + {Εα ΉΣΕÛΨ(ΕΉΕα»ΕΨΕΟ ¾Α-Ε¾ΕΉΕΑ + àΨΕ-ΨΕΟ + Ε ùΗΨ Uα

`»ÉÉÉ(ÉÉLÉÁ', `»ÉI«ÉÉOÉ¾', `»ÉI«É-ÉOÉ', + (Éà »ÉÉ-ÉQÉ' + »É SÉÉU LÉÁ(ÉÉ SÉÉU  
 + ±ÉNÉ + ±ÉNÉ {ÉÉ(ÉáYáUÉÉ ÉIÉÉ {ÉÉUÉ«ÉIÉ qàÉÉ< É+ÉÉLÉIÉ + É»É³NÉ -ÉOIHÉ(ÉÉ HÁÉ  
 2202 -ÉPcÉaUà + »ÉÉ-ÉÉÁÉ ÉÉU -ÉQÉ(É)IÉ Hù ÉÉ(ÉÁ + É(ÉU)Uà -ÉUÉ-»ÉÁÉU(ÉO  
 ÉH(ÉIÉ ° 1500 Uà + É »ÉVW(Éa+É-ÉáÉO ùH(É(ÉÉÁÉO + »ÉÉÁÉ {É-ÉY É(É ùÉ¾IÉ qùà  
 + É-ÉaUa+ (Éa(ÉH±ÉÉÉ(ÉÉaLÉSÉÇ-ÉIÉ AcÉ ÉaUa -ÉIÉ ¥É¾)»É(É + (ÉaLÉÁÉ (ÉÉNÉO ±ÉÁÉO  
 HÉ(É(ÉÉ³É+ÉÁÉO «ÉÉQD ¥É(ÉÉ-ÉÉ(ÉO¾IÉO) NÉÉ(ÉO(ÉNÉU(ÉÁ + É-ÉáÉÉ »ÉH(ÉUO) »HÁÉ  
 ¥ÉÉÉ(ÉÉ + ¥(ÉKÉ ùÉ»ÉHSÉÉ< ÉU»ÉÉIÉO(ÉO (ÉqqoÉO NÉWUÉIÉ(ÉO(ÉÉ³É+ÉÁÉO »ÉÁÉUÉÇ  
 «ÉÉQD (É¾ ÉÉÉ(ÉÁ + É-ÉO IÉ(ÉÁÉO SÉH±ÁÉO + ÉNÉ«ÉU»ÉÉa(ÉÉ³É+ÉÁÉO «ÉÉQD + ±ÉNÉ  
 Hù ÉÉ(ÉÁ + É-ÉO + (Éa(É-ÉY É(É ÷:Á÷:(Éa-É¾)SÉÉÉ ÉÉ(ÉÁ + É-ÉO. W»ÉÁÉÉÉ É qùqùÉW(ÉO  
 {ÉÉ(ÉÉ(ÉÁ(ÉÉ(ÉO É»ÉÉ¾IÉÉ(ÉÁ + É-ÉáÉO(ÉÉ³É+ÉÁÉÉa-ÉIÉ »É(ÉÉ É(É OÉ(Éa

OÉÁÉ »É(ÉÉ-ÉUO < (ÉÁÉ + É-ÉaUaHánÉOY ÉÉU -ÉSSÉOÉ-ÉSSÉOÉ¾Xù É(ÉU(ÉÉ  
 ¥ÉÁSÉOÉ»ÉÉQD ÷-ÉÉ±ÉOÉO(ÉH±ÉO)UÁ + H SÉOLÉ±ÉO-ÉÉ»ÉÁÉÉ HÁ(ÉO) NÉÉ(É(ÉÉ(ÉÉ  
 É-ÉVÉ±É(É (ÉÉ±ÉÉO + W(ÉO)H(É(É ÷:Á÷) (ÉÉ÷:áUa + (Éa(ÉO)XáÉUOÉÉU(É-ÉY É(É ÷:Á÷:  
 (ÉÉ÷:áUa NÉ«ÉÉ ÉLÉIÉaW»ÉÉ³É+ÉáU¾) NÉ<¾ÉÁÉ IÉ(É(Éa+É »Éa-É¾)É(ÉÉ(ÉÉa

-ÉIÉ ÉOÉ-ÉSSÉOÉÉ Éq É»É ÉOÉO NÉ«ÉÉ-ÉUO -ÉIÉ SÉO»É SÉÉUÉÉ {ÉOÉO-É¾)S(ÉÉ  
 + (ÉO + »É(ÉaX IÉ Hù ÉÉ(ÉÁ + É-ÉaUa(ÉÉUa÷-ÉÉ±É(ÉÁÉO Ac(ÉNÉUO OÉ(ÉÉ(ÉO(ÉÁHÉ »ÉÉOÉa  
 + »É(ÉÉaÉÉÁÉ + É-ÉaUa ``¾) + à¥É)ÉaSÉOÉ(ÉO) »÷:ÉÁÉ-ÉÁ(É÷: HùÉ ÉO)UÁ + (Éa¾Éa  
 ÷-ÉÉ±É(Éa(Éq±Éa + àH-ÉHù(ÉUOÉO + à±ÉO W ùH(É(ÉÉ ¥Éa(ÉÉ SÉO»É(ÉH±ÉO + É-ÉO)UÁ  
 + à(ÉÉÉ SÉOÉ(Éa+É-ÉIÉÉ SÉÉU Éq É»É IÉÉaOÉÉ«É W -ÉIÉ SÉÉUa(ÉÉÉ< ÉSSÉa(ÉO)W  
 Éq É»Éa+ NÉÉa(ÉH±ÉÉ-ÉáÉÉ + (ÉaNÉO(É OÉ(ÉÁÉÉ (ÉÉ(ÉO(Éa) »÷:ÉÁÉ-ÉÁ(É÷: HùÉ É(ÉaÉÉ  
 ¥É)ÉaSÉOÉ»ÉÉÉQD ÷-ÉÉ±É(ÉÁ + É-ÉaUa + àW Éq É»Éa±ÉHÉH ùÉIÉaÉÉÁÉ -ÉU + »É(ÉaX IÉ  
 HùaUa(ÉÉUa+ (Éa)ÉOÉ(ÉÉ (É³áUa ``+ NÉÉa(ÉÉ ¥É)ÉaSÉOÉ(É(ÉO) »÷:ÉÁÉ-ÉÁ(É÷: HùÉ Éa(ÉOÉa  
 ¾)ÉÉUÁ±ÉB UÁ¾ ÉaW(ÉÉ- (ÉÉÉ ¥É)ÉaSÉOÉ»É + àÉÉHÉ(Éa+É-ÉO qàXa+ (Éa(ÉOY ÉÉU  
 (ÉÉ³É+ÉÁÉa+É-ÉIÉÉ ÉyÉa+àÉa-ÁÉ »É(ÉÉN(ÉÉ IÉaÉ ÉSÉÉU(ÉO±ÉÉ(Éa+É-ÉÉÉ(ÉÉ. ''

¶ÉÉÉÉÉ HÁVÉ)ÉÉÁ-ÉSÉÉ»É -ÉSÉÉ»É ¾Xù eÉÁÉÉQ  
-ÉÍÉ H¾ÉÍÉQ ¾VQÉ -ÉUQ {ÉOÉQ QÉÉO. QÉÉÉ QÉ¾ÉÉÉ -É¾ÁÉÉ + ÁNÉÉÉQÉÉÉQ »ÉVW{É  
+ QÉÉÉÉÉQ + É«ÉÉ + {ÉÁÉVÉ+HÉQÉ »ÉÉQÉ{«É ¾ÉÁ-ÁÉQÉÁCÍÉÉÉÉ H¾Á: ``VÉÁUÉÍÉ{ÉÁ  
UÉÍÉ ÉÉ»ÉÉÁHù ÉÁ+ QÉÁQÉÉQ ¾ÉÁ-ÁÉ{ÉÉ LÉÁÉ LÉSÉÉQÉÉÉ QÉ-ÁHù ÉÉ?''

{ÉÁQÉÉÉQVQÉQ HÉÉU' QÉÉÉÉH Qù ÉÉÁÁIHQ- ±LÉÉÍÉÁÉÉQÉ HÉÁ + H ±ÁÉH{ÉÁ  
-ÉSÉÉÉÉÉQÉÁ VÉ{ÉÁÉÁ HÉÉU' SÉÁH + QÉÉÉÉÉ HùÁ UÁ 2003QÉÁ QÉÉÉ<{ÉÉ + H  
»ÉÉÉ¾ÁÉ;ÉÉQÉÉ + H ±ÉLÉ + ÉC ¾Xù{ÉÉ + {ÉQÉ{ÉOÉQ -ÉSÉÉÉÉQÉÁ+À HÉÉU SÉÁH'  
»ÉÉÉÉÉ{ÉÁVÉ{ÉÁÉÁ -ÉUÉQ¾ÉÁ»ÉÉÉÉÉÁSÉÉÉ -ÉÉÁNÉÍÉÁQÉÉÁ ¾ÉÁVÉQÉÁH- C SÉÁ  
QÉÉQ SÉÁH{ÉÁ-ÉÉUÉÁ-ÉSÉÉÉÉÉQÉÁHùQ ÉHÉÉÉ {É¾Q, {ÉÁ»ÉÉÉÉ{ÉÁ{ÉÁ»ÉÉÉÉÉÁVÉ{ÉÁÉÁ  
UÉLÉQ ÉHÉÉÉ ÍÉÁQ ÷Á-ÉQ + ÉQÉH NÉÁQÉ {É¾Q, QÉÁHù ÉÁÍÉQÉ QÉ ÉÍÉ »ÉÍÉÉ ÉÍÉQ  
¾ÉÉQ, -ÉÍÉ + QÉÁHÉÉÉ»ÉQ + É »ÉVW{É (ÉÉ QÉÉÉ SÉQÉÉ+ÉQÉ ÉÉQ + QÉÉÉÉÉQ  
+ É«ÉÉ ÍQÉUÁ + QÉ{ÉÁ HÉÉU' {ÉÉ ÍÉÁQ VÉUQÉÉ< -ÉUQÉÉQ QÉÉÉHÉÍÉ HùÉÉ ÉÉQÉÁ  
+ ÉÉQ. VÉUQÉÉÉ< + ÁÉ¾ÁQÉUÉÉÉ<QÉ HÉÉU' {ÉQ + ÉÉQ»ÉÉ HÉQ. »ÉVW{ÉÁÉQÉÉÉ-ÉÉ  
ÉLÉ»ÉÉQÉÁ¾ÁQÉ {ÉÉLÉQ{ÉÁSÉÁH{ÉÁ + H UÁÁ-ÉÉ{ÉQÉÁHÉH-Á ±ÁÉH -É»ÉÁQ AUQ{ÉQ  
-ÉÉÉ ±QÉQ + {ÉÁÉLÉQ QQÉÁSÉÉU ±ÉLÉ{ÉÁSÉÁH! HÉÉU' {ÉQ + ÉÉQÉ ÷¾Q. +À-ÉUQ  
VÉ)ÉÁÁ-ÉÁÉÉ ÉQÉÉ+ÉVÉ¾ÉÉ -É-ÁÉ (ÉÉSÉUÍÉÉ »ÉQÉÉÉ »ÉQÉÉÉ QÉÉ) -ÉÉ»ÉÁ + {ÉÁ  
+ É«ÉÁSÉÉU ±ÉLÉ{ÉÁSÉÁH. +À-ÉUQ »ÉVW{É -ÉÉÉÉÉÉ ÉÍÉÉ QÉKÉÍÉ NÉUUÉÍÉ NÉÉÉ,  
VÉÁQÉÉÉ -ÉUQ + ÀÉÁQÉÉ »ÉÉÁNÉÉH UQÉÁXÁÉ-ÉÁÉ HÉÉÉU QÉVÉÉ UÉQÉÉU{ÉÁÉÉÁÉ  
+ É«ÉÁ `` + É SÉÁ ÷ÁG{ÉH±É HÉUÍÉÁÉU + QÉUÁ{É¾Q SÉÉ+Á ÍÉQÉÁQÉH+ÉQ + ÉQ  
UÁ ÍÉQÁ + ÀVÉQ±Q QÁÉÉ QÉ-Á»ÉÉÉ HùXÁ + QÉUQ -ÉÉ»ÁÍÉÁ + QÉ{ÉÁHÉÁ »ÉÁÉHÇ  
{ÉOÉ. ''

ÉSÉLÉ+ÉQ -ÉÉ»ÉÉQ W»ÉÁQÉÉ{ÉÁ+É »ÉVW{ÉÁ-ÉSÉÉ»É ¾Xù eÉÁÉU (+ {ÉÁQÉÁQÉ QÉÉÉ  
-É¾ÁÉÉ -ÉÍÉ VÉOX ÉÍÉÉ eÉÁÉU) + É«ÉÉ ¾ÁÉÉ ÍÉÁÉÁQ VÉ{ÉÉ ÉÁÉÉ ÉNÉQÉÁÉÁ-ÉU QÉÍÉÉ  
ÍÉUQÁHÉÉÉQ{ÉÉQ ±LÉÉ ÉÁUÁ + QÉ + NÉÉÁ ±ÁÉHÁ + É »ÉVW{É{ÉÁ-ÉUÉ «É¾ÁÉÁÍÉÁ»ÉUÁ

+ϖ(ε0) ιεεα(εεϕ-ϕεεϕ ελεε ε εε(ε0) ηεα ϕυγ {ε3/εμ0. ``ϕαοεεε ΗΑ {εεϕ ϕε:α  
 -εαεε +ε-εε Uα?'' +εμνεεαε(εευε +εε ιεϖ(εα+εαεΗα ``εεϕ εεε0(εαϕε0X+εεεα  
 ;εαυιεε ϕ3α' +εμνεεαε0(εα)εϕX «εε 3/ιεε, 3/εαϕX(εεαXνεε(ε0Xνε +εεεαοεεα  
 3/ιεεαHa3/μνεε(εε +εμυηε εε)ε0 +ε »εVW(ε οεεε εq εςε ϕε:α+ε qε(ε ϕ3 ε(εευ0  
 »εαοεε0(ε0 ϕεμε μ0)ε εΗ+εεε0:υ qυ -εενεε(εανεεϕεαϕευ0 3/ιεε. +{εα+αqε(ε0(ε0  
 C Sεε οεεαεε ενεεεαεα-ευ ιεϖ(εε ε-ειεε ε0ρεε {εεϕ(ε0) ιεγιε0(εεα +{εε ευιε ε εγε0  
 -ειε +ϖ(εε υεμνειε(εε εq εςεεααυεϕεε(εε W Hu εε(εεα+ε ειεεα3/ιεεα »εαοεε(εε εεε  
 +ϖ(εα+αε εγε0 »εΑε)ε Ηυ εε ϕε:ε0+εϕνειε +ε-εεε Xιεανεεε, -ειε »εVW(εα  
 W εεεε +ε-εεα ``3/0(ε0ε0 +ε εεε(εεα ϕ(εαϕε3/0)εΑνεεε οεεε, ϕαοεεε ΗΑ {εεϕ  
 ϕε:α-εαεε +ε-εε Uα?'' εαεΗα)εϕX ε: Ηυ εε ;ε(ε(ε ΗεεαHa+υα Sεεεεειεεε,  
 ιεϕαιεεα-εσεεε εελεε +ε-ε(εευε qειεε Uεα ιεϕ(εα ε3) ϖεε(εεα)εΑνεεε? ιεϕυαιεεα  
 Uειε0 εμνεε ε0(εα +ε »εεευSεεεα ϕεε ευ ϕεεε εε(ε03/εαε. +{εα +{εε ευιε -ειε  
 ιεϕεεαυ Hu εε(ε0/εαε, ιεεαυ εεεε ϕ2εεα ``ϕευε ειε0 +αε εγ0 ιεϕαυ »εΑε)ε Ηυ0  
 εαXεεα λεεε0 {εελεεXαqεα0 ιεϕαυ!''

»εεευSε ε-ειεε ε0(εα-εευε ευιεε εαεΗ ιεϖ(εαϕ3 εε +ϖ(εε νεεϕεανεεεεα +{εα  
 εϕεεεϕεεεε εε3εα-εαεεασεμ ηεηνεεα +{εαΗΑ0-αG(εΗεε εεμνεεα(ε +ε εα+αεεα(ε εεα  
 σεμ σεευ εελεε(εεα ελε0 +ε-εεα +ϖ(εα {εε(εΗεε +εμεε(εε ϕεαμνειε ÷ϕεε(εε  
 λεε(εεαΗΑεεε0(εα +μ σεμ ηεηνεεα ελε0(εα)εε3/ Ηυ0 +{εασεμ ελεεεα°ε-εεε q)ε  
 εελεε(εεα +{εαΗΑ0 ``ηεα- εεηεα(ε0 ϕεα ÷ϕ:ϕευα +ε-ε0 εαεε(ε0! (+ε-ε0  
 qXεεα)''.

+εVW »εεε0(ε0 Η3/ειε0(εεα+ε +εVW »εεε0(εεα+νε Uα -ειε {ε0ε0 εενεεε0Ha+ε  
 Uαε:(εεα+νε 3/εαε! ηεεεαε(ευ εεεε, ε-ε-ε0εεε εεευ. εΗνε0+α εεευSεεεεεαQαqεεϕεα  
 +ε εε νεεεε0υνε0, »εεε3/εε;εεε0 +{εαεεεVW»εεε0 +{εαυιεεα»ε(εεϕ εVX30υι(εεα  
 Ηαεε?

+ϖ(εο ιεεα(εεϕ-ϕεεϕ ±λεε ε εε(εο ηεα ϕυγ {ε³/εμ. ``ϕαοεεε Ηα {εεϕ ϕε÷α  
 -εαεε +ε-εε Uα?'' +εμνεεε(εευε +εε ιεϖ(εα±εαεΗα ``εεϕ εεεε(εαϕεοx+εεεα  
 ;εαυιεε ϕ³α' +εμνεεεα(εα)εϕx «εε ¾ιεε, ¾εαϕx(εεαxνεε(εοxνε +εεαοεεεα  
 ¾ιεεαηα/μνεε(εε +εμυηεεε)εο +ε »εvw(ε οεεε εq εςε ϕε÷α+ε qε(ε ϕ³ ε(εευο  
 »εαοεεοεο ϕεμε μεο)ε εΗ±εεεο÷υ qu εενεε(εανεεϕεαϕευq ¾ιεε. +{εα+αqε(εοεο  
 Cσεε οεεεε ενεεεαεα-ευ ιεϖ(εε ε-ειεε εορεε {εεϕ(εο ιεγιεορεεα +{εε ευιε ε εγυεο  
 -ειε +ϖ(εε υεμειε(εε εq εςεεααυεϕεε(εε w Hu εε(εεα+ε ειεεα¾ιεεα »εαοεε(εε εεε  
 +ϖ(εα+αε εγυεο εεε)ε Hu εε ϕε÷εμ+εϕμειε +ε-εεε xιεανεεε, -ειε »εvw(εα  
 w εεγε +ε-εεα ``¾μ(εοεο +ε εεε(εεα ϕ(εαγε¾μ)εμνεεε οεεε, ϕαοεεε Ηα {εεϕ  
 ϕε÷α-εαεε +ε-εε Uα?'' ±εαεΗα)εϕx ε÷ Hu εε ;ε(ε(ε Ηεεαηα+υα σεεεεειεε,  
 ιεϕαιεεα-εσεε)ε ±ελεε +ε-ε(εευε qειεε Uεα ιεϕ(εα ε³ο ϖεε(εεα)εμνεεε? ιεϕυαιεεα  
 υειεο εμνεε εορεα +ε »εεευσεεεα ϕεε ευ γεεεεεε³/εεε. +{εα +{εε ευιε -ειε  
 ιεϕεεαυ Hu εε(εμ/εεε, ιεεαυ εεγε ϕ²εεα ``ϕευε ειεο +εε εγυο ιεϕαυ »εεε)ε Huο  
 ±εαεεα λεεεο {εελεεxαqεαυο ιεϕαυ!''

»εεευσεεε ειεε εορεα-εευε ευιεε ±εαεΗ ιεϖ(εαϕ³ εε +ϖ(εε νεεϕεανεεεεα +{εα  
 εϕιεεγεε³/εεε εε³εα-εαεεαεεΗ ηεΗνεεα +{εαΗΑΘ-ιG(εΗ±ε εεμνεεε +εεα+εεεεεεα  
 σεΗ σεευ ±ελεε(εεα ±λεο +ε-εεα +ϖ(εα {εε(εΗεε +εμεε(εε γεαμειε ÷γεε(εε  
 λεε(εεαηεεαεορεα +η σεΗ ηεΗνεεα ±λεο(εα)εε¾ Huο +{εασεΗ ±λεεεα°ε-εεε q)ε  
 ±ελεε(εεα +{εαΗΑΘ ``ηεα-εεεεα(εο ϕεεα ÷ϕ÷ϕεαυα +ε-εο εαεε(εο! (+ε-εο  
 qαεεα)''.

+εw »εεεοεο Η¾ειεορεεα+ε +εw »εεεορεεα+νε Uα -ειε {εοεο ±ενεεεαηα+ε  
 Uαε÷(εεα+νε ¾εεε! ηεεεεε(ευ εεγε, εε-εοεεεε εεευ. εΗνεο+αεεευσεεεεεα qεγεϕεα  
 +εεε νεεεεουμνεο, »εεε¾ιεε;εεεο +{εαεεεεw»εεεο +{εαυιεεα»ε(εεϕ ±εvX³ου(εεα  
 Ηα±εε?





Φέυεά»έ ές σέε> - ¥έ¾¾έέά ; έί «έά Φέυό ή έέέ»έ

``úéw, »ééá éléíé ¾Φέυó Χίέ(έάέέq + έέ έóúòHà + έWá¾Wá  
+ έNéú¥ééÁ Y έέέ Y έó úÁéáUò Iéá + έWá¾έέίέ Uá + {έά ΦNέó  
óέέέ ¾éáέ Iéáέέ ¾Xúéá ΦWúéá + {έá + {έέ ±έNééέέ A-έHéú{έá  
Héú í éá Y έó úÁéáUò Φ{έáWá Φ2έóUáIéá + {έá¾ΦíέéáWá Φ3áUá  
Iéóέέ ¾WáSéOXééáA-έSééNé Huò úÁéáUòIéáέó -έéU3 + {έN  
Φέέέ έó+ έάέéá-έéú, έέέ Sέ3áέéá Uá ΦáWá Φá'έóUáIéáέéá έέέéqéá  
Φέúέ Φέέέ έέέέó- έάéáóέέέ IééáW ΦέúóY έέέ »έéééí óέέóNéíέέέ.  
Iéáέó ΦέúóHíέέέ UáHà Φ{έáWá ±έέ jέέíέέéá έ¾έ Uá + {έáΦ3ó  
úÁúUá Iééá-έáέέ + óέέέ ¥éóY Héá-έíέ úóéá-έéUá + έ-έ έóXá» + à''  
- +έ±¥÷é+έ>{»÷έ>{έ.

## MY DUTY TOWARDS FELLOWMEN

'A hundred times everyday,  
I remind myself that my inner  
and outer life depends on the labours  
of other men, living and dead,  
and that I must exert myself in order  
to give in the same measure,  
whatever possible, money or in any other way,  
as I have received and  
I am still receiving.'

- Albert Einstein